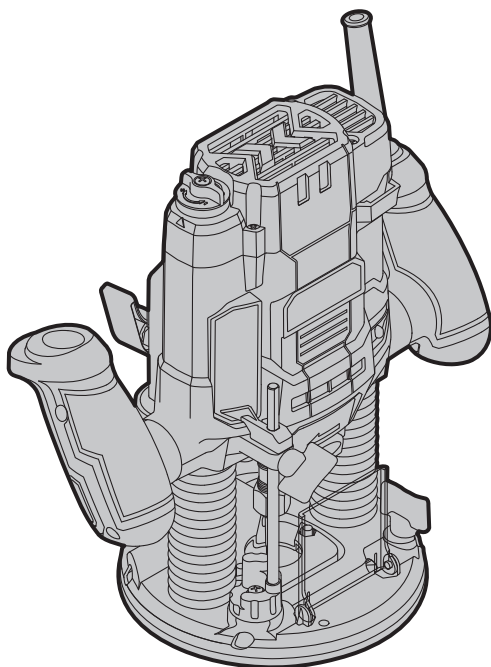


DEXTER
POWER



Router PC1300RT

- PL Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa
- RU Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам
- UK Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам
- RO Manual privind siguranța și aspectele juridice
- EN Legal & Safety Instructions

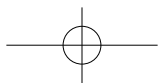
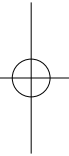
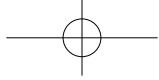


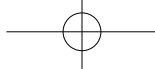
EAN CODE: 3 276000 228066

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγίου / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкций / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original Instructions



2016/11





SYMBOLE



Aby ograniczyć ryzyko urazów, użytkownik musi przeczytać instrukcję



Spełnia mające zastosowanie istotne normy bezpieczeństwa wprowadzone dyrektywami WE



Urządzenie klasy II – podwójna izolacja – wtyczka z bolcem nie jest konieczna



Ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji



Ryzyko porażenia prądem



Uszkodzone i/lub wyeksploatowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi zostać oddane do odpowiedniego punktu recyklingu



W przypadku uszkodzenia przewodu oraz na czas konserwacji należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu



Noś okulary ochronne

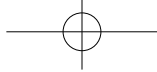


Noś maskę przeciwpyłową

PL

SPIS TREŚCI

1. Obszary zastosowań frezarki
2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
3. Opis
4. Dane techniczne
5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia
6. Użytkowanie
7. Konserwacja
8. Rozwiązywanie problemów
9. Utylizacja i recykling
10. Gwarancja
11. Deklaracja zgodności WE



1. OBSZARY ZASTOSOWAŃ FREZARKI

To urządzenie jest przeznaczone do żłobienia rowków, krawędzi profili i wydłużonych otworów oraz do wycinania otworów według szablonów w drewnie, tworzywach sztucznych i lekkich materiałach budowlanych, przy jednoczesnym mocnym opieraniu się na obrabianym elemencie. Urządzenia, osprzętu i akcesoriów dodatkowych (patrz instrukcje producenta) nie należy używać do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem. Wyraźnie wyklucza się wszystkie zastosowania niezgodne z przeznaczeniem.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI



OSTRZEŻENIE! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

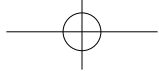
PROSIMY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprzewodowego).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

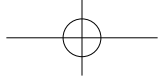
2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki.** Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie wolno chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu.** Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas posługiwania się elektronarzędziem na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Podczas pracy narzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się narzędziami elektrycznymi może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.

PL



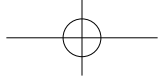
2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku w czasie przenoszenia narzędzi elektrycznych lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji „włączone” może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnią to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii.** Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4. UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Narzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach niedoświadczonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- e) **Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

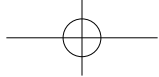
5) SERWISOWANIE

- a) **Serwisowanie urządzenia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji narzędzia elektrycznego.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE FREZAREK

1. **ELEKTRONARZĘDZIE NALEŻY TRZYMAĆ ZA IZOLOWANE UCHWYTY, PONIEWAŻ OSTRZE TNĄCE MOŻE NATRAFIĆ NA WŁASNY PRZEWÓD ZASILAJĄCY.** Dotknięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że przez niezisolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi porażeniem.
2. **NALEŻY UŻYWAĆ ZACISKÓW LUB INNYCH PRAKTYCZNYCH SPOSOBÓW PRZYTRZYMYWANIA I PODPIERANIA OBRABIANEGO ELEMENTU NA STABILNYM PODŁOŻU.** Trzymanie obrabianego elementu ręką lub przy ciele nie zapewnia stabilności i może doprowadzić do utraty kontroli.
 - Podczas pracy tym narzędziem elektrycznym należy zawsze zakładać maskę przeciwpyłową i ochronniki słuchu.
 - Należy używać tylko frezów przeznaczonych do tego modelu frezarki.
 - Należy używać tylko ostrych frezów, które nie są ani wyszczerbione, ani popękane. Tępe frezy będą powodowały blokowanie się urządzenia.

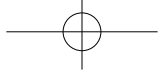
PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

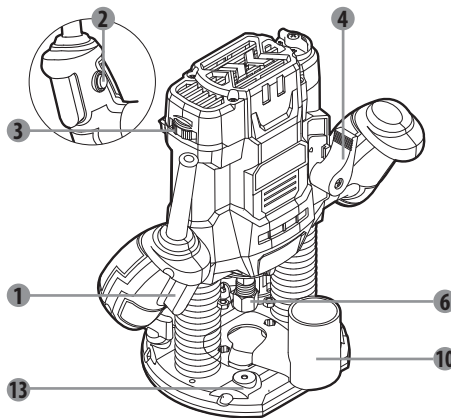
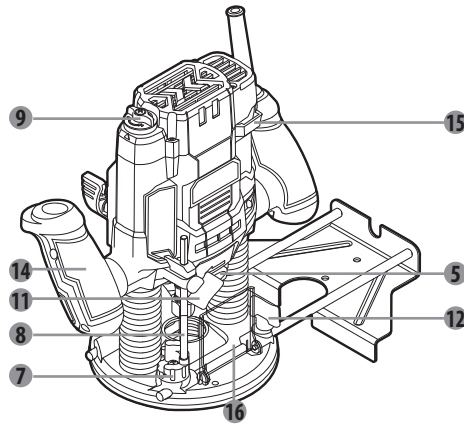
- Przed rozpoczęciem pracy małe kawałki drewna należy solidnie zamocować. Nigdy nie należy trzymać ich w ręku.
- Niebezpieczeństwo. Ręce należy trzymać z dala od strefy skrawania.
- Obrabiany element należy przymocować za pomocą zacisków.
- Przed rozpoczęciem należy sprawdzić, czy frez jest pewnie ustawiony i zamocowany w tulei zaciskowej.
- Nie należy przekraczać podanej maksymalnej prędkości obrotowej frezu.
- Żłobienie musi się zawsze odbywać przeciwnie do kierunku kręcenia się frezu.
- Przed opuszczeniem do obrabianego elementu frez musi obracać się z maksymalną prędkością.
- Podczas pracy narzędziem należy dbać o to, aby mocno trzymać uchwyty frezarki obydwoma rękoma. Podczas pracy należy też zawsze mieć pewne podparcie stóp.
- Należy uważać na moment obrotowy reakcji urządzenia, zwłaszcza wtedy, gdy frez zaklinuje się w obrabianym elemencie.
- Po skończeniu pracy należy pozwolić urządzeniu przesunąć się do pozycji wyjściowej – puścić uchwyt.
- Należy zapoznać się z miejscem pracy i uważać na wszelkie możliwe zagrożenia, których z uwagi na hałas narzędzia być może nie słyhać.
- Ostrożnie: Po wyłączeniu frezarki należy odczekać, aż frez zatrzyma się. Przed wyjęciem obrabianego elementu, należy odczekać aż narzędzie całkowicie się zatrzyma.
- Nigdy nie wolno hamować frezarki rękoma.
- Nie wolno dotykać frezu natychmiast po zakończeniu pracy – może być bardzo gorący i może spowodować oparzenia.
- Nigdy nie wolno zatrzymywać frezarki przez dociskanie frezu z boku.
- Nie należy forsować frezarki. Frezarka wykona pracę lepiej, jeśli użytkownik nie będzie się spieszyć.
- Należy unikać przecinania gwoździ i śrub. Przed rozpoczęciem skrawania należy sprawdzić drewno i usunąć z niego wszystkie gwoździe i śruby.
- W przypadku usterek elektrycznych lub mechanicznych, należy natychmiast wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

PL

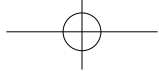


3. OPIS

- 1 Przełącznik zasilania (włączone/wyłączone)
- 2 Przycisk odblokowujący
- 3 Regulacja prędkości
- 4 Dźwignia opuszczania
- 5 Przycisk blokady wrzeciona
- 6 Nakrętka tulei zaciskowej
- 7 Bufor ogranicznika głębokości
- 8 Ogranicznik głębokości
- 9 Pokrętko regulacji precyzyjnej
- 10 Adapter do odsysania pyłu
- 11 Śruba blokująca
- 12 Śruba prowadnicy krawędziowej
- 13 Płyta podstawy
- 14 Uchwyt
- 15 Schowek na klucz
- 16 Przezroczysta pokrywa



PL



4. DANE TECHNICZNE

Określenie typu	PC1300RT	
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz	
Znamionowa moc wejściowa	1300 W	
Prędkość, n_b	11000-30000 obr./min	
Rozmiar tulei zaciskowej	6/8 mm	
Maks. głębokość skrawania	55 mm	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} ($K_{pa} = 3$ dB(A))	90,9 dB(A)	
Poziom mocy akustycznej L_{wa} ($K_{wa} = 3$ dB(A))	101,9 dB(A)	
Poziom drgań a_h ($K = 1,5$ m/s ²)	Poziom drgań na uchwycie głównym	1,86 m/s ²
	Poziom drgań na uchwycie dodatkowym	1,67 m/s ²

UWAGA:

- Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowania i może służyć do porównywania różnych narzędzi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania.



OSTRZEŻENIE:

- W zależności od sposobu eksploatacji, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej.
- Na podstawie szacunkowej oceny ekspozycji (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, takich jak np. czas wyłączenia narzędzia i czas działania bez obciążenia obok czasu włączania) należy ustalić środki bezpieczeństwa potrzebne do zabezpieczenia operatora. W zależności od faktycznego sposobu użytkowania urządzenia, wartości drgań mogą odbiegać od zadeklarowanej wartości całkowitej! Aby zabezpieczyć się przed drganiami, należy podjąć odpowiednie środki! Należy uwzględnić wszystkie etapy pracy, łącznie z czasem działania urządzenia bez obciążenia oraz czasem wyłączenia! Odpowiednie środki to m.in. dbanie o urządzenie i regularne konserwowanie urządzenia wraz z osprzętem, dbałość o ciepło dłoni, robienie co pewien czas przerw i właściwe planowanie pracy!

PL



5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy odłączyć od zasilania.

Wybór frezu

Frezy dostępne są w najróżniejszych wykonaniach i o różnych właściwościach, w zależności od obróbki i zastosowania:

Materiał, z którego wykonano frez	Zastosowanie
HSS (stal szybkotnąca)	Materiały miękkie, np. miękkie drewno i tworzywa sztuczne
HM (z czubkami karbidowymi)	Materiały twarde i ścierające, np. twarde drewno i lekkie materiały budowlane takie jak aluminium



OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie narzędzi do frezowania o dopuszczalnej prędkości pracy równej co najmniej maksymalnej prędkości urządzenia bez obciążenia.

Średnica trzonka frezu musi odpowiadać znamionowej średnicy uchwyty narzędziowego (tulei zaciskowej).

Zakładanie/zdejmowanie frezu

Zakładanie wiertła

Na czas mocowania lub wymiany frezów zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona. Obracać wrzeciono aż do momentu, gdy blokada całkowicie zaskoczy.
2. Poluzować tuleję zaciskową kluczem. Włożyć trzonek frezu do tulei zaciskowej.
3. Przytrzymać przycisk blokady wrzeciona wciśnięty i dokręcić kluczem nakrętkę tulei zaciskowej.
4. Zwolnić blokadę wrzeciona.

Wymywanie wiertła

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona.
2. Poluzować nakrętkę tulei zaciskowej kluczem i wyjąć frez.
3. Dokręcić nakrętkę tulei zaciskowej i zwolnić blokadę wrzeciona.

Instalowanie prowadnicy krawędziowej

Podczas fazowania lub frezowania wpustów, skutecznym sposobem na uzyskanie linii prostej jest prowadnica krawędziowa.

Poluzować 2 śruby prowadnicy krawędziowej.

Wsunąć pręty na prowadnicę przez otwory w podstawie.

Wyregulować odległość między frezem i prowadnicą krawędziową, w tym celu przesuwać prowadnicę, aż znajdzie się w odpowiedniej odległości od frezu.

Aby zablokować położenie prowadnicy krawędziowej, dokręcić śruby prowadnicy.

PL



5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Odsysanie pyłu

Odsysanie pyłu zapobiega zbieraniu się dużych ilości pyłu, dużemu zapyleniu powietrza, a także ułatwia utylizację.

W przypadku długotrwałej pracy w drewnie lub stosowania narzędzia w celach komercyjnych do materiałów, które generują pył szkodliwy dla zdrowia, urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia odsysającego.

Podczas korzystania z odsysania pyłu odkurzacz nie może zawadzać i musi stać bezpiecznie, tak aby nie przewrócił się, nie zakłócał pracy frezarki i nie dotykał obrabianego elementu.

Przewód odkurzacza i przewód zasilania muszą być tak poprowadzone, aby nie przeszkadzały frezarce i obrabianemu elementowi.

Odkurzacz należy włączyć przed frezarką.

Worek odkurzacza należy opróżnić w miarę napełniania.

Zgrubna regulacja głębokości skrawania

Głębokość skrawania jest to odległość między ogranicznikiem głębokości a ogranicznikiem głębokości głowicy.

1. Poluzować śrubę blokującą, tak aby można było swobodnie przesuwać ogranicznik głębokości.
2. Dźwignię opuszczania popchnąć w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), po czym obniżyć frezarkę aż frez dotknie obrabianego elementu. Zwolnić dźwignię opuszczania, aby zablokować frezarkę na takiej wysokości.
3. Opuścić ogranicznik głębokości względem ogranicznika głębokości głowicy i zanotować skalę, ustawić na „0”.
4. Ustawić ogranicznik głębokości na wymaganą głębokość frezowania, popchnąć dźwignię opuszczania w lewo i ponownie przesunąć głowicę frezarki do góry.

Zgrubną regulację głębokości skrawania należy sprawdzić eksperymentalnie i w razie potrzeby poprawić.

PRECYZYJNA REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SKRAWANIA:

Po wykonaniu skrawania próbnego można przystąpić do regulacji precyzyjnej pokrętle regulacji precyzyjnej (1 podziałka = 0,1 mm / 1 obrót = 2,0 mm).

Używanie bufora krokowego

1. Podział procedury skrawania na kilka kroków.

W przypadku większych głębokości frezowania zalecamy wykonywać kilka kolejnych wcięć i usuwać coraz mniejsze ilości materiału. Użycie bufora krokowego pozwala podzielić proces skrawania na kilka kroków. Ustawić żądaną głębokość skrawania z najniższym krokiem bufora krokowego. Następnie w pierwszych dwóch skrawaniach można użyć wyższych kroków.

2. Wstępna regulacja głębokości skrawania.

Jeżeli obróbka elementu wymaga zastosowania kilku różnych głębokości skrawania, można je wstępnie ustawić za pomocą bufora krokowego.

Kierunek posuwu

Kierunek posuwu musi być zawsze przeciwny do kierunku obrotów frezu (skrawanie w górę).

Podczas frezowania w kierunku obrotów frezu (skrawanie w dół), frezarka może się rozregulować, co wyklucza sterowanie przez użytkownika.

PL



6. UŻYTKOWANIE

Regulacja prędkości:

Żądaną prędkość można ustawić manipulatorem tarczowym (obracanym kciukiem, również w czasie pracy urządzenia).

Min-2	mała prędkość
3-4	średnia prędkość
5-Max	duża prędkość

Materiał	Frezarka	Ustawienia prędkości
Twarde drewno (buk)	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	5-6 3-4 1-2
Miękkie drewno (sosna)	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	5-6 3-6 1-3
Płytki wiórowa	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	3-6 2-4 1-3
Tworzywo	4-15 mm 16-40 mm	2-3 1-2

Wartości podane w tabeli to wartości standardowe. Potrzebna prędkość zależy od materiału i warunków pracy, można ją ustalić eksperymentalnie. Po długotrwałej pracy z małą prędkością urządzenie powinno ostygnąć przez włączenie na ok. 3 minuty bez obciążenia z prędkością maksymalną.

Przełącznik zasilania (włączone/wyłączone)

Narzędzie jest wyposażone w przycisk wyłączania blokady, który zabezpiecza przed przypadkowym włączeniem.



OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem narzędzia do kontaktu należy zawsze sprawdzić, czy włącznik spustowy i przycisk wyłączania blokady działają prawidłowo.

Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć przycisk wyłączania blokady i nacisnąć włącznik spustowy.

Aby wyłączyć, wystarczy puścić włącznik spustowy.

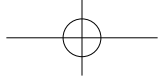
FREZOWANIE

Ustawić głębokość skrawania zgodnie z wcześniejszym opisem. Ustawić frezarkę na obrabianym elemencie. Włączyć frezarkę.

Popchnąć w dół dźwignię opuszczania i powoli opuścić frezarkę aż ogranicznik głębokości dotknie bufora ogranicznika głębokości.

Aby zablokować położenie frezarki, puścić dźwignię opuszczania i wykonać procedurę skrawania z jednostajnym posuwem. Po zakończeniu procesu skrawania przesunąć frezarkę do góry i wyłączyć.

PL



6. UŻYTKOWANIE

Frezowanie z tuleją prowadzącą

1. Tuleja prowadząca umożliwia frezowanie na elementach wzorów i szablonów.
2. Wykręcić 2 śruby na płycie podstawy i przykręcić nimi tuleję prowadzącą na płycie podstawy.
3. Położyć frezarkę z tuleją prowadzącą przyłożoną do szablonu.
4. Włączyć frezarkę. Popchnąć w dół dźwignię opuszczania i powoli opuścić frezarkę na obrabiany element, aż zostanie osiągnięta nastawiona głębokość skrawania. Puścić dźwignię opuszczania.
5. Poprowadzić frezarkę z wystającą tuleją prowadzącą wzdłuż szablonu, lekko docisnąć z boku.



UWAGA: Należy wybrać frez o średnicy mniejszej niż wewnętrzna średnica tulei prowadzącej. W tej tulei prowadzącej nie da się użyć frezów o średnicy powyżej 13 mm.



UWAGA: Ze względu na wystawanie i wysokość tulei prowadzącej, szablon musi mieć głębokość co najmniej 6 mm.

Frezowanie z prowadnicą równoległą

1. Wsunąć prowadnicę równoległą z prętami prowadzącymi w płytę podstawy i dokręcić na wymiar śrubami motylkowymi.
2. Przesuwać urządzenie ze stałym posuwem i stałym dociskiem bocznym po prowadnicy wzdłuż krawędzi obrabianego elementu.

Frezowanie profili łukowych

1. Wyjąć prowadnicę równoległą i założyć pręty prowadzące w płytę podstawy. Dokręcić śrubą motylkową stworzeń centrujący w prętach prowadzących.
2. Wbić stworzeń centrujący w zaznaczony środek łuku wycinka okręgu i poprowadzić frezarkę ze stałym posuwem po powierzchni obrabianego elementu.

7. KONSERWACJA



Przed regulacją lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent lub przedstawiciel jego serwisu.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Narzędzie należy chronić przed deszczem.

Jeżeli szczotki węglowe wymagają wymiany, wykonanie tej czynności należy zlecić wykwalifikowanemu serwisantowi (należy zawsze wymieniać obie szczotki jednocześnie).

PL



7. KONSERWACJA

Czyszczenie

Podczas czyszczenia części plastikowych należy unikać używania rozpuszczalników. Pod wpływem kontaktu z różnymi rozpuszczalnikami dostępnymi w handlu większość elementów plastikowych może ulec uszkodzeniu. Do usuwania zabrudzeń, pyłu węglowego, kurzu itp. należy używać czystej szmatki.

Smarowanie

Wszystkie łożyska w narzędziu zostały nasmarowane wystarczającą ilością wysokiej jakości smaru i w normalnych warunkach użytkowania nie wymagają smarowania przez cały okres używania narzędzia.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

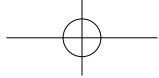
Podjęte usterek są często spowodowane problemami, które użytkownik jest w stanie usunąć samodzielnie. Prosimy więc skontrolować produkt według poniższych wskazówek. W większości przypadków problem da się szybko usunąć.



OSTRZEŻENIE! Należy wykonywać wyłącznie kroki opisane w niniejszej instrukcji! Jeżeli problemu nie da się usunąć we własnym zakresie, wszelkie dalsze kontrole, czynności konserwacyjne i naprawy muszą zostać wykonane w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez specjalistę o podobnych kwalifikacjach.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania	Podłączyć do zasilania
	Uszkodzony przewód zasilający lub uszkodzona wtyczka	Oddać do sprawdzenia specjalście elektrykowi
	Inna usterka elektryczna urządzenia	Oddać do sprawdzenia specjalście elektrykowi
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Przedłużacz nie nadający się do używania z tym urządzeniem	Używać przedłużacza odpowiedniego typu
	Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (np. generatora)	Podłączyć urządzenie do innego źródła zasilania
	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne
Niezadawalające efekty	Zużyty frez	Wymienić go na nowy
	Frez typu nieodpowiedniego do obrabianego materiału	Użyć frezu odpowiedniego typu

PL



9. UTYLIZACJA I RECYKLING



Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych. Należy je oddać do recyklingu w przeznaczonych do tego specjalnych punktach utylizacji. Informacje o recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub dystrybutora.



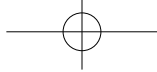
Obecności niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych może potencjalnie wpływać na środowisko i zdrowie człowieka.

W celu utylizacji narzędzie można też zwrócić do sklepu lub sprzedawcy narzędzi (lub do dystrybutora firmy Dexter).

10. GWARANCJA

1. Produkty firmy Dexter zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów. Firma Dexter udziela na swoje produkty 24-miesięcznej gwarancji liczonej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakiegokolwiek inne roszczenia bezpośrednie lub pośrednie oraz dotyczące osób i/lub sprzętu nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju. Produkty firmy Dexter nie są przeznaczone do zastosowań profesjonalnych.
2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się ze swoim sprzedawcą produktów firmy Dexter. W większości przypadków sprzedawca produktów firmy Dexter będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.
3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.
4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w przypadku zużycia).
5. Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
 - W urządzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
 - Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
 - Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami lub przedmiotami zewnętrznymi, np. piaskiem lub kamieniami.
 - Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.
 - Nie zachodzi z naszej strony przypadek siły wyższej.
 - Dołączenie opisu reklamacji.
6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.
7. Uszkodzone narzędzie należy zwrócić do firmy Dexter za pośrednictwem dystrybutora firmy. Narzędzie zostanie odebrane przez firmę Dexter pod warunkiem odpowiedniego zapakowania go. Jeżeli klient wysła uszkodzone towary bezpośrednio do firmy Dexter, producent rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.
8. Firma Dexter odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.

PL



11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin – France/Francja

Oświadcza, że poniższy produkt:

FREZARKA 1300 W

Model: PC1300RT

spełnia wymagania określone w następujących dyrektywach Rady:
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE
Dyrektywa WE w sprawie RoHS 2011/65/UE

oraz spełnia normy:
EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-17:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

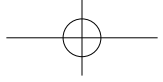
08/11/2016

Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
Dyrektor ds. zakupów
międzynarodowych

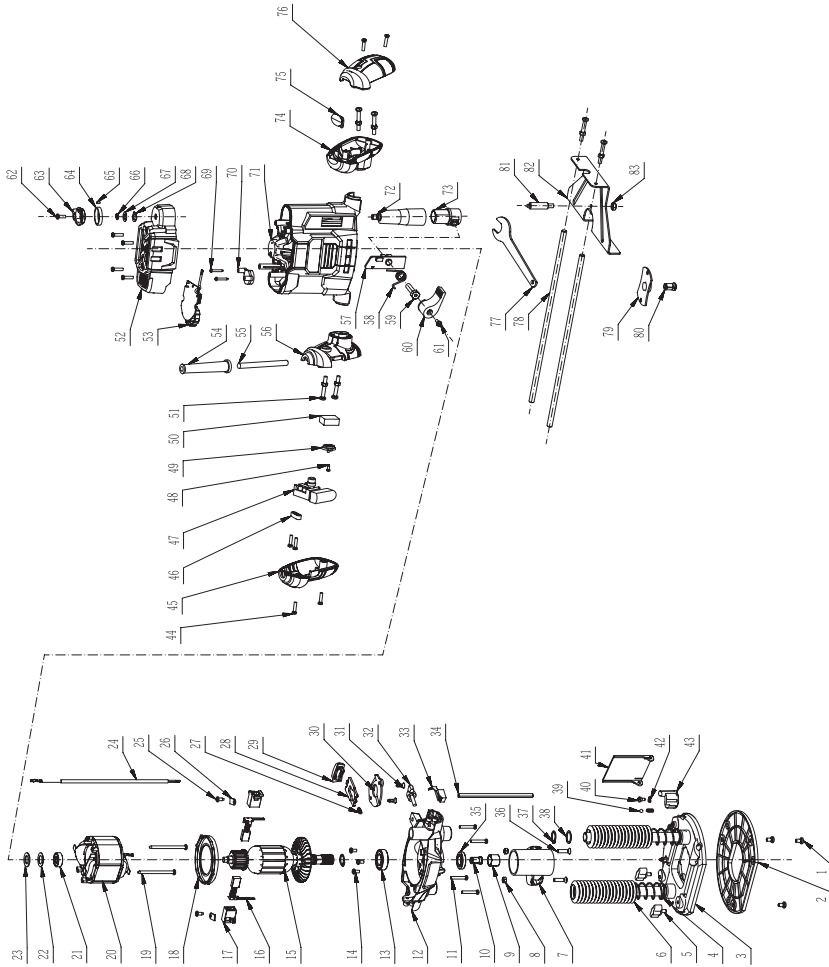
Nr seryjny: patrzokładkietylna

Ostatnie 2 cyfry roku zastosowanego oznaczenia CE: 17

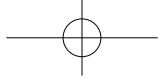
PL



WIDOK SZCZEGÓŁOWY



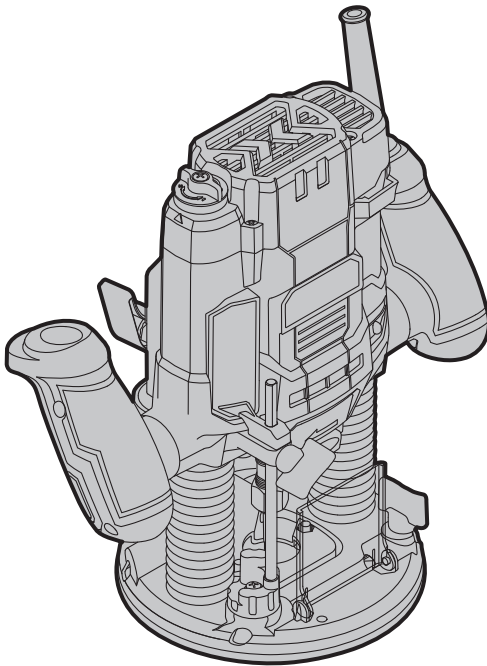
PL



DEXTER
POWER



Router
PC1300RT
Фрезеральный
станок 1300Вт



Серийный номер: 20171400DDMMT-1711XXXXX

Производитель: Нанджинг Червон Индастриз Ко. Лтд,
Адрес производителя: No.159, Сауз Цзянцзюнь Рд., Цзяннин И&Т Девелопмент Зоун, Нанджинг,
211106, Китай

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на
информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"- 141031,
Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

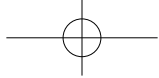


EAN CODE: 3 276000 228066

Сделано в Китае м



2016/11



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Внимательно прочитайте инструкцию.



Соответствует основным применимым стандартам безопасности европейских директив.



Устройство класса II. Двойная изоляция. Заземленные штепсельные вилки не требуются.



Обозначает риск получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.



Обозначает риск поражения электрическим током.



Неисправное и/или использованное электрическое или электронное оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт приема отходов для утилизации.



В случае повреждения кабеля или во время технического обслуживания необходимо отключить вилку от электросети.



Используйте защитные очки.

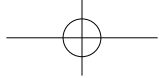


Надевайте противопылевую маску

RU

СОДЕРЖАНИЕ

1. Область применения станка
2. Инструкция по технике безопасности
3. Описание
4. Технические характеристики
5. Перед началом эксплуатации
6. Использование
7. Обслуживание
8. Устранение неполадок
9. Утилизация и переработка
10. Гарантия
11. Декларация соответствия нормам ЕС



1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ СТАНКА

Данное устройство предназначено для снятия фасок, вырезания кромок, профилей и удлиненных отверстий, а также для выполнения шаблонных разрезов в дереве, пластике и легких строительных материалах с твердой опорой на заготовку. Не используйте устройство, инструменты и принадлежности для дополнительных операций и процессов, для которых они не предназначены (см. инструкцию производителя). Любое другое применение недопустимо.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

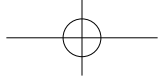
СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- б) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- в) **Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

RU



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

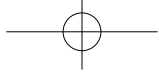
2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку.** Не используйте никакие переходники для вилок инструментов с заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- в) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- г) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель.** Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают опасность поражения электрическим током.
- д) **Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- е) **Если работа с электроинструментами в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- б) **Используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.

RU



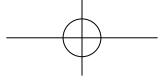
2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- в) **Не допускайте непреднамеренных запусков.** Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- г) **Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- д) **Не перенапрягайтесь.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- е) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения.** Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- ж) **При наличии пылеулавливающих устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- б) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- в) **Перед регулировкой, сменой принадлежности или хранением отключите электроинструмент от сети питания и/или аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

RU



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- д) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов.** Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
- е) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- ж) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

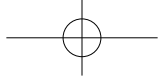
5) РЕМОНТ

- А) **РЕМОНТ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ДОЛЖЕН ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТОЛЬКО ИДЕНТИЧНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ФАСОННО-ФРЕЗЕРНОГО СТАНКА

- 1. УДЕРЖИВАЙТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ ЗА ИЗОЛИРОВАННЫЕ ПОВЕРХНОСТИ ЗАХВАТА, ТАК КАК УСТРОЙСТВО ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МОЖЕТ ЗАДЕТЬ СОБСТВЕННЫЙ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ.** Касание режущим элементом проводки под напряжением может передать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- 2. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЖИМЫ ИЛИ ДРУГИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ЗАГОТОВКИ НА УСТОЙЧИВОМ ОСНОВАНИИ.** Если держать обрабатываемую деталь руками или прижимать к телу, это может привести к потере равновесия и контроля.
 - При использовании электроинструмента всегда надевайте респиратор и средства защиты органов слуха.

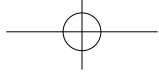
RU



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте только предназначенные для данного устройства насадки.
- Используйте только острые насадки, не имеющие повреждений и трещин. Затупившиеся насадки могут стать причиной заклинивания.
- Перед работой надежно фиксируйте маленькие заготовки. Никогда не удерживайте их руками.
- Опасно! Держите руки подальше от режущих элементов.
- Фиксируйте заготовку при помощи зажимных приспособлений.
- Перед запуском убедитесь, что насадка правильно установлена и надежно закреплена во втулке.
- Не превышайте максимальную допустимую скорость вращения фрезы.
- Вырезание фасок должно всегда выполняться против направления вращения насадки.
- Перед контактом с заготовкой насадка должна достигнуть максимальной скорости вращения.
- При работе с устройством соблюдайте осторожность и всегда крепко удерживайте станок за рукоятки обеими руками. Во время работы всегда сохраняйте устойчивое положение.
- Опасайтесь реакции крутящего момента от устройства, особенно если насадка застряла в заготовке.
- После завершения работы отпустите рукоятку, чтобы устройство вернулось в исходное положение.
- Хорошо ознакомьтесь с рабочим местом и остерегайтесь опасных ситуаций, которые можно не заметить из-за шума устройства.
- Внимание! После выключения устройства дождитесь полной остановки насадки. Прежде чем извлечь насадку из заготовки, дождитесь полной остановки устройства.
- Никогда не пытайтесь замедлить работу станка вручную.
- Не прикасайтесь к насадке сразу после завершения работы. Она может быть очень горячей и нанести ожоги.
- Не пытайтесь остановить станок, прилагая к насадке боковое давление.
- Не прилагайте к станку чрезмерных усилий. Станок выполнит работу лучше, если обращаться с ним не спеша.

RU

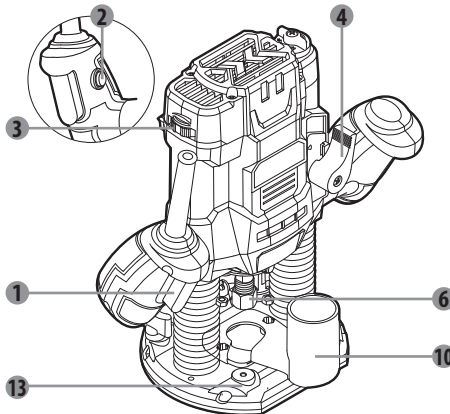
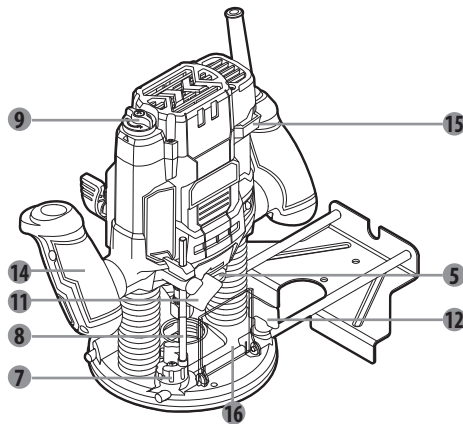


2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Избегайте контакта с гвоздями и винтами. Перед работой проверьте заготовку и удалите из нее все гвозди и винты.
- В случае возникновения электрической или механической неполадки немедленно выключите устройство и отсоедините его от электросети.

3. ОПИСАНИЕ

- 1 Выключатель питания
- 2 Кнопка блокировки
- 3 Регулятор скорости
- 4 Погружной кнопочный рычаг
- 5 Кнопка блокировки шпинделя
- 6 Гайка втулки
- 7 Амортизатор ограничителя глубины
- 8 Ограничитель глубины
- 9 Ручка тонкой регулировки
- 10 Адаптер пылеулавливающего устройства
- 11 Зажимной винт
- 12 Винт для боковой направляющей
- 13 Панель основания
- 14 Рукоятка
- 15 Отсек для хранения гаечного ключа
- 16 Прозрачная крышка



RU



4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Маркировка	PC1300RT	
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц	
Номинальная потребляемая мощность	1300 Вт	
Скорость, n_0	11 000-30 000 об/мин	
Размер втулки	6/8 мм	
Максимальная глубина резки	55 мм	
Уровень звукового давления L_{pA} ($K_{pA}=3$ дБ (A))	90,9 дБ (A)	
Уровень звуковой мощности L_{wA} ($K_{wA}=3$ дБ (A))	101,9 дБ (A)	
Уровень вибрации a_h ($K=1,5$ м/с ²)	Уровень вибрации основной рукоятки	1,86 м/с ²
	Уровень вибрации вспомогательной рукоятки	1,67 м/с ²

ПРИМЕЧАНИЕ

- Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов.
- Указанное общее значение вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

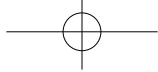
- В зависимости от характера использования электроинструмента фактический уровень вибрации может отличаться от заявленного.
- Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска). В зависимости от фактического использования оборудования показатели вибрации могут отличаться от заявленных. Принимайте надлежащие меры для защиты от воздействия вибрации. Принимайте в расчет весь процесс работы, включая время, когда устройство работает на холостом ходу или выключено. К надлежащим мерам относятся плановое техническое обслуживание и уход за инструментом и принадлежностями, поддержание рук в тепле, периодические перерывы и надлежащее планирование технологического процесса.

RU

5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед началом эксплуатации устройство должно быть отключено от источника питания.



5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Выбор фрезы

Фрезы для станка доступны в самых различных конфигурациях, в зависимости от обрабатываемого материала и вида выполняемой работы.

Материал фрезы	Применение
Быстрорежущая сталь (HSS)	Мягкие материалы, например хвойная древесина и пластик.
Твердый сплав (с твердосплавным наконечником)	Твердые и абразивные материалы, например твердая древесина и легкие строительные материалы, такие как алюминий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Используйте только такие насадки, допустимая скорость вращения которых по крайней мере равна самой высокой скорости работы устройства без нагрузки.

Диаметр хвостовика фрезы должен соответствовать номинальному диаметру держателя инструмента (втулки).

Установка и извлечение фрезы

Установка фрезы

При установке и замене фрезы рекомендуется надевать защитные перчатки.

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель, пока фиксатор шпинделя полностью не разблокируется.
2. Открутите гайку втулки при помощи гаечного ключа. Вставьте хвостовик фрезы во втулку.
3. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя и затяните гайку втулки при помощи гаечного ключа.
4. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.

Извлечение фрезы

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя.
2. Открутите гайку втулки при помощи гаечного ключа и извлеките фрезу.
3. Затяните гайку втулки и отпустите кнопку блокировки шпинделя.

RU

Установка боковой направляющей

Боковая направляющая является эффективным вспомогательным приспособлением для резки по прямой линии для снятия фасок или пазов.

Открутите два винта боковой направляющей.

Пропустите стержни боковой направляющей через отверстия в панели основания.

Отрегулируйте расстояние между фрезой и боковой направляющей, передвинув направляющую в нужное положение.

Затяните винты боковой направляющей, чтобы зафиксировать направляющую на месте.

Пылеулавливание

Средства пылеулавливания помогают предотвратить накопление большого количества пыли, в том числе в воздухе, и облегчают ее утилизацию.

При длительной работе с деревом или материалами, при обработке которых образуется опасная для здоровья пыль, подключайте к устройству подходящее внешнее пылеулавливающее устройство.



5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

При использовании системы пылеулавливания убедитесь, что пылесос находится на безопасном расстоянии и установлен таким образом, чтобы он не мог перевернуться или помешать движению станка или заготовки.

Шланг и кабель питания пылесоса также должны размещаться таким образом, чтобы они не мешали движению станка или заготовки.

Сначала включайте пылесос, а затем станок.

Опустошайте пылесос по мере необходимости.

Грубая настройка глубины резания

Глубина резания — это расстояние между ограничителем глубины и поворотным шпинделем ограничителя глубины.

1. Открутите зажимной винт, чтобы ограничитель глубины мог двигаться свободно.
2. Опустите вниз погружной рычаг против часовой стрелки и опустите станок вниз, пока он не коснется заготовки, затем зафиксируйте станок на месте, отпустив погружной рычаг.
3. Переместите ограничитель глубины вниз относительно поворотного шпинделя ограничителя до значения шкалы «0».
4. Отрегулируйте ограничитель глубины до нужной глубины, опустите вниз погружной рычаг против часовой стрелки и снова переместите станок обратно вверх.

После грубой настройки глубины резания выполните пробный разрез и при необходимости откорректируйте настройку.

ТОНКАЯ НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ РЕЗАНИЯ

После выполнения пробного разреза можно выполнить тонкую настройку при помощи ручки тонкой регулировки (1 отметка шкалы = 0,1 мм / 1 поворот = 2,0 мм).

Использование амортизатора с буртом

1. Разделение процесса резки на несколько этапов.

Для выполнения глубоких разрезов рекомендуется делать несколько разрезов, постепенно уменьшая количество удаляемого материала. При помощи амортизатора с буртом процесс резки может быть разделен на несколько этапов. Установите желаемую глубину резания с минимальным шагом амортизатора с буртом. Затем для первых двух разрезов могут использоваться шаги большей длины.

2. Предварительная настройка различной глубины резания.

Если для обработки заготовки необходимо выполнить несколько разрезов разной глубины, то эту предварительную настройку также можно выполнить при помощи амортизатора с буртом.

Направление подачи

Подача станка всегда должна выполняться против направления вращения фрезы (встречное шлифование).

При подаче в направлении вращения фрезы (попутное фрезерование) станок может поломаться, а пользователь может потерять над ним контроль.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Регулятор скорости

Требуемую скорость можно выбрать при помощи регулировочного кольца (в том числе во время работы устройства).

Min-2 низкая скорость

3-4 редняя скорость

5-Max высокая скорость

RU



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Материал	Фасонно-фрезерный станок	Уровень скорости
Твердая древесина (Бук)	4-10 mm	5-6
	12-20 mm	3-4
	22-40 mm	1-2
Мягкая древесина (сосна)	4-10 mm	5-6
	12-20 mm	3-6
	22-40 mm	1-3
ДСП	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
	22-40 mm	1-3
Пластик	4-15 mm	2-3
	16-40 mm	1-2

Значения, указанные в таблице, являются стандартными. Необходимая скорость зависит от материала и рабочих условий и может быть определена на практике.

После длительного использования устройства на низкой скорости дайте ему остыть, запустив на максимальной скорости без нагрузки на 3 минуты.

Выключатель

Устройство оснащено кнопкой блокировки для предотвращения непредвиденных запусков.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед подключением инструмента к электросети всегда проверяйте работоспособность кнопки блокировки и пускового выключателя.

Чтобы включить устройство, нажмите кнопку блокировки и зажмите курковый переключатель.

Чтобы выключить устройство, отпустите курковый переключатель.

ПРОЦЕСС СНЯТИЯ ФАСОК

Настройте глубину резания, как описано выше. Поместите станок на заготовку и включите.

Нажмите на погружной рычаг и медленно опустите станок, пока ограничитель глубины не упрется в амортизатор.

Зафиксируйте станок в этом положении, отпустив погружной рычаг. Выполните процедуру резания, равномерно подавая устройство вдоль заготовки. После завершения работы поднимите станок вверх и выключите.

Снятие фасок при помощи направляющей втулки

1. Направляющая втулка позволяет выполнять шаблонные срезы на заготовке.
2. Извлеките два винта из пластины основания и зафиксируйте направляющую втулку на нижней части панели основания при помощи двух винтов.
3. Опустите станок с направляющей втулкой на шаблон.

RU



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

4. Включите станок. Нажмите на погружной рычаг и медленно опустите станок на заготовку до нужной глубины. Отпустите погружной рычаг.
5. Ведите станок с направляющей втулкой по шаблону, прилагая легкое боковое давление.



ПРИМЕЧАНИЕ. Выберите фрезу, диаметр которой меньше, чем внутренний диаметр направляющей втулки. Фрезы диаметром более 13 мм нельзя использовать с данной направляющей втулкой.



ПРИМЕЧАНИЕ. Шаблон должен иметь толщину не менее 6 мм из-за выступающей высоты направляющей втулки.

Снятие фасок при помощи параллельной направляющей

1. Вставьте стержни параллельной направляющей в панель основания и затяните в нужном положении при помощи барашковых болтов.
2. Подавайте станок равномерно, прилагая боковое давление к параллельной направляющей вдоль края заготовки.

Снятие фасок в дугообразных профилях

1. Снимите параллельную направляющую, вставьте стержни направляющей в панель основания и затяните центрирующий штифт на стержнях направляющей при помощи барашкового болта.
2. Вставьте центрирующий штифт в отмеченный центр дуги и равномерно направляйте станок по поверхности заготовки.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением регулировки или обслуживания всегда отключайте инструмент от источника электропитания. Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его технический представитель.

В случае повреждения кабеля питания немедленно отсоедините вилку от источника питания.

Берегите инструмент от воздействия дождя.

Если угольные щетки необходимо заменить, это должен сделать квалифицированный специалист по ремонту (всегда заменяйте две щетки одновременно).

Очистка

Не используйте растворители для очистки пластиковых элементов. Большинство пластмассовых деталей чувствительны к различным промышленным растворителям и могут быть ими повреждены. Для очистки от грязи, угольной пыли и т. п. используйте чистую ткань.

RU



7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смазка

Все подшипники в этом инструменте имеют достаточное количество высококачественной смазки на весь срок службы при нормальных условиях эксплуатации, поэтому дополнительная смазка не требуется.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Типичные неполадки пользователи часто могут определить и устранить сами. Поэтому проверьте устройство с помощью данного раздела. В большинстве случаев проблему можно быстро решить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выполняйте только действия, описанные в настоящей инструкции! Если проблему не удалось устранить самостоятельно, дальнейшая проверка, обслуживание и ремонт должны выполняться в авторизованном сервисном центре или другим квалифицированным специалистом.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не запускается.	Устройство не подключено к источнику питания.	Подключите инструмент к источнику питания.
	Неисправность кабеля питания или вилки.	Обратитесь к специалисту-электрику.
	Другая электрическая неисправность устройства.	Обратитесь к специалисту-электрику.
Устройство не достигает полной мощности.	Удлинитель не предназначен для работы с этим инструментом.	Используйте подходящий удлинитель.
	Источник питания (например, генератор) дает слишком низкое напряжение.	Подключите устройство к другому источнику питания.
	Вентиляционные отверстия заблокированы.	Почистите вентиляционные отверстия.
Неудовлетворительный результат.	Фреза изношена.	Замените на новую.
	Фреза не подходит для обрабатываемого материала.	Используйте подходящую фрезу.

RU



9. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Запрещается выбрасывать электротехнические изделия вместе с бытовыми отходами. Их необходимо сдавать на переработку в специальные центры утилизации. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или к продавцу.

Опасные вещества, содержащиеся в электрическом и электронном оборудовании, могут негативно влиять на окружающую среду и здоровье людей.

С целью утилизации это устройство можно также вернуть в магазин, где его приобрели, или продавцу (или дилеру Dexter).

10. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания Dexter предоставляет на свою продукцию 24-месячную гарантию с даты приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены. Продукция Dexter не предназначена для профессионального применения.
2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Dexter. В большинстве случаев дилер компании Dexter может решить проблему или устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.
4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.
5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.
 - Имеется подтверждение даты покупки в виде чека.
 - Никакой ремонт и/или замена частей устройства не проводились третьими лицами.
 - Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие сторонних производителей).
 - Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
 - Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.
 - Отсутствуют форс-мажорные обстоятельства с нашей стороны.
 - Прилагается описание претензии.
6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.
7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter через дилера Dexter, компания Dexter принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если покупатель возвращает товары непосредственно в компанию Dexter, компания сможет выполнить обслуживание таких товаров только при условии, что покупатель оплачивает расходы на доставку.
8. Компания Dexter не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

RU



11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001

59790 Ronchin — France (Франция)

Заявляем, что данный продукт:

ФАСОННО-ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК 1300 BT

Модель: PC1300RT

Удовлетворяет требованиям следующих директив Совета:

Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU

и соответствует следующим нормам:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-17:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

IEC 62321:2008

RU

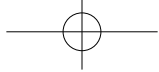
08/11/2016

Бруно POTTIE
(Бруно ПОТТИ)

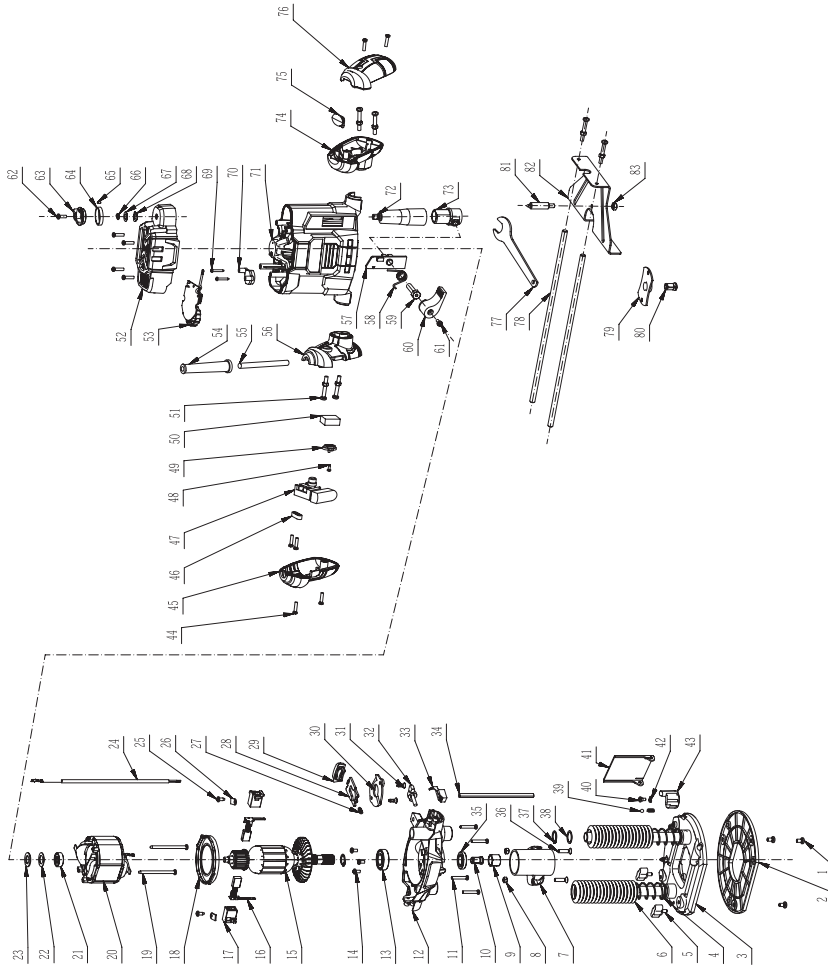
Директор по
международным
закупкам ADEO SERVICES

Серийный номер: см. на задней странице обложки.

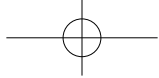
Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 17



ПОДРОБНАЯ СХЕМА



RU



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



З метою зменшення ризику отримання травм користувач повинен прочитати інструкцію з експлуатації.



Відповідає основним вимогам стандартів безпеки Європейських директив.



Пристрій класу II. Подвійна ізоляція. Не потребує заземленої штепсельної вилки



Вказує на небезпеку травмування, втрати життя, пошкодження інструмента у випадку недотримання інструкцій у цьому посібнику



Позначає ризик ураження електричним струмом.



Несправний та/або використаний електричний або електронний пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для утилізації.



Негайно вийміть вилку з розетки, якщо шнур живлення було пошкоджено та під час технічного обслуговування.



Надягайте захисні окуляри.

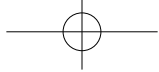


Надягайте протипиловий респіратор.

ЗМІСТ

1. Область використання фасонно-фрезерного верстата
2. Правила техніки безпеки
3. Опис
4. Технічні характеристики
5. Перед початком експлуатації
6. Експлуатація
7. Технічне обслуговування
8. Усунення несправностей
9. Утилізація та переробка
10. Гарантія
11. Декларація ЄС

UK



1. ОБЛАСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ФАСОННО-ФРЕЗЕРНОГО ВЕРСТАТА

Цей продукт призначений для фрезерування заглиблень, країв, профілів та подовжених отворів, а також для шаблонних пропилів в деревині, пластику та легких будівельних матеріалів, твердо спираючись на заготівку. Не використовуйте машини, інструменти та комплектуючі для виконання будь-яких інших видів робіт (читайте інструкції виробника), окрім робіт, для яких вони призначені. Категорично виключається будь-яке інше використання.

2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ В РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ознайомтеся з усіма інструкціями і попередженнями щодо техніки безпеки. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

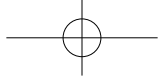
ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін "електроінструмент" у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

1. БЕЗПЕКА В РОБОЧІЙ ЗОНІ

- а) Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасного випадку.
- б) Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструмента утворюються іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- в) Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

UK



2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

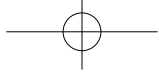
2. ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) **Штепсельні вилки електроінструмента повинні відповідати розетці. Заборонено модифікувати вилку будь-яким чином.** Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами. Вилки і розетки, в які не вносилися зміни, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити і холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- в) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г) **Поводьтеся обережно з шнуром живлення. Не використовуйте його для перенесення чи перетягування інструмента та виймання вилки з розетки.** Бережіть шнур живлення від дії тепла, мастил, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури живлення підвищують ризик ураження електричним струмом.
- д) **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- е) **Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) **Під час роботи з електроінструментом будьте уважні й розсудливі, стежте за своїми діями.** Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неухважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту.** Завжди надягайте захисні окуляри. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска і навушники допоможе зменшити ризик травмування.

UK



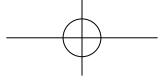
2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтесь, що перемикач знаходиться у положенні «вимк.» перед підключенням до джерела живлення та/або блоку батарей, підняттям та перенесенням інструменту.** Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до травмування.
- г) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- д) Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди міцно стійте на ногах і втримуйте рівновагу.** Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- е) Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільного одягу та біжутерії.** Ваші волосся, одяг та рукавиці мають знаходитись на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, біжутерія чи довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- є) У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити і використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

4. ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- а) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще і безпечніше зробити роботу із швидкістю, яка для нього передбачена.
- б) Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку і підлягають ремонту.
- в) Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектуючі частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

UK



2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- г) **Зберігайте інструменти, які не використовуються, у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або які незнайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- д) **Електроінструмент потребує догляду. Перевіряйте його на предмет розладнання чи блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента.** У разі пошкоджень електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- е) **Тримайте ріжучі інструменти гострими й чистими.** Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими краями рідше блокуються, їх легше контролювати.
- є) **Користуйтеся електроінструментом, аксесуарами та насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.

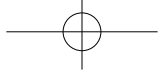
5) ОБСЛУГОВУВАННЯ

- а) **Обслуговування повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини.** Це забезпечить нормальну роботу інструмента.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ФРЕЗЕРУВАННЯ

- 1. ТРИМАЙТЕ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ ЗА ІЗОЛЬОВАНІ ПОВЕРХНІ ЗАХОПЛЕННЯ, ОСКІЛЬКИ ФРЕЗА МОЖЕ ТОРКНУТИСЬ ВЛАСНОГО ШНУРА ЖИВЛЕННЯ** Контакт дроту під напругою викличе напругу на металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- 2. ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛЕЩАТА АБО ІНШИЙ ВІДПОВІДНИЙ СПОСІБ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ ТА ПІДТРИМКИ ЗАГОТІВКИ СТАБІЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ** Якщо тримати заготовку у руці або притиснути до тіла, вона буде нестійкою, і це може призвести до втрати контролю.

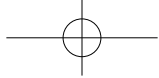
UK



2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Під час користування цим електроінструментом слід завжди одягати респіратор і засоби захисту органів слуху.
- З цим фрезерним верстатом можна використовувати лише спеціально призначені для нього насадки.
- Використовуйте тільки гострі насадки без відколів або тріщин. Тупі насадки призводять до різкої зупинки роботи інструмента.
- Перед початком роботи закріплюйте невеликі шматки деревини. Категорично заборонено тримати їх в руках.
- Небезпека. Тримайте руки подалі від зони фрезерування.
- Заготівку слід закріпити за допомогою затискного обладнання.
- Перш ніж вмикати інструмент, слід перевірити, наскільки надійно встановлена та закріплена насадка в патроні.
- Заборонено перевищувати максимальне вказане обмеження швидкості обертання фрези.
- Фрезерування слід завжди вести у напрямку проти обертання насадки.
- Перш ніж починати фрезерування заготівки слід дочекатись досягнення повної швидкості насадки.
- Під час експлуатації інструмента будьте дуже уважні та завжди міцно тримайте його обома руками. Під час роботи слід вибирати стійке положення.
- Пам'ятайте про реактивний крутильний момент інструмента, особливо коли насадка застрягає в заготівці.
- Після закінчення роботи інструмент повинен повернутися в своє початкове положення, для цього слід відпустити ручку.
- Огляньте уважно своє робоче місце, знайдіть можливі небезпечні моменти, які ви можете не помітити внаслідок шуму під час роботи інструмента.
- Обережно: Вимкнувши фасонно-фрезерний верстат, дочекайтеся, поки насадка припинить обертатися. Перш ніж відводити інструмент від заготівки, слід дочекатись повної зупинки інструмента.
- Категорично заборонено зупиняти фасонно-фрезерний верстат руками.
- Не торкайтеся насадки відразу після завершення роботи, вона може дуже нагрітися і завдати опіків.

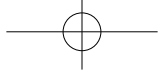
UK



2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

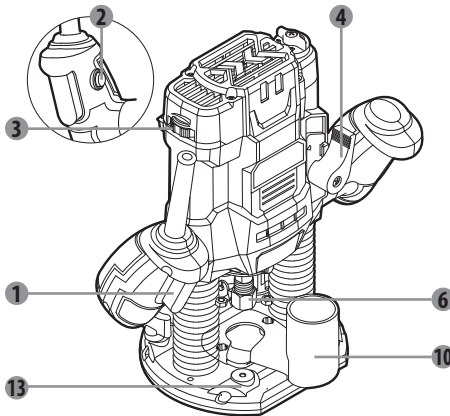
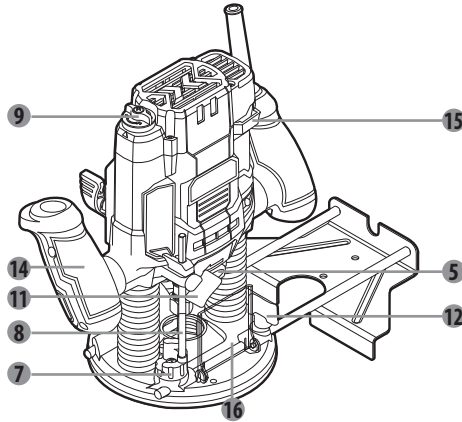
- Ніколи не зупиняйте фасонно-фрезерний верстат, натискаючи збоку на насадку.
- Не застосовуйте силу до електроінструмента. Фасонно-фрезерний верстат забезпечить кращі результати, якщо працювати повільно.
- Уникайте різання цвяхів і гвинтів. Огляньте дерев'яну деталь, видаліть всі цвяхи та гвинти і лише потім починайте фрезерування.
- У випадку електричної або механічної несправності слід негайно вимкнути верстат і відключити його від мережі живлення.

UK



3. ОПИС

- 1 Перемикач ON/OFF
- 2 Кнопка фіксатор
- 3 Регулятор швидкості
- 4 Plunge button lever Клавішний важіль врізання
- 5 Кнопка блокування шпинделя
- 6 Гайка цанги
- 7 Буфер обмежувача глибини
- 8 Обмежувач глибини
- 9 Ручка точного регулювання
- 10 Перехідник для видалення пилу
- 11 Стопорний гвинт
- 12 Гвинт напрямної для краю заготівки
- 13 Опорна плита
- 14 Ручка
- 15 Місце для зберігання гайкового ключа
- 16 Прозора кришка



UK



4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	PC1300RT	
Номинальна напруга	230 В~ 50 Гц	
Номинальна споживана потужність	1300 Вт	
Швидкість, n_0	11000-30000/хв.	
Розмір патрона	6/8 мм	
Макс. глибина фрезерування	55 мм	
Рівень акустичного тиску L_{pA} ($K_{pA} = 3$ дБ(A))	90,9 дБ(A)	
Рівень акустичної потужності L_{WA} ($K_{WA} = 3$ дБ(A))	101,9 дБ(A)	
Рівень вібрації a_h ($K = 1,5$ м/с ²)	Рівень вібрації основної ручки	1,86 м/с ²
	Рівень вібрації додаткової ручки	1,67 м/с ²

ПРИМІТКА:

- вказане сумарне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватись для порівняння одного інструмента з іншим;
- вказане сумарне значення вібрації може також використовуватись для попередньої оцінки впливу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- емісія вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від зазначеного сумарного значення, залежно від способу використання інструмента;
- потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на усі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску). В залежності від фактичного використання інструмента значення вібрації можуть відрізнятись від заявлених! Прийміть належні заходи для свого захисту від впливу вібрації! Враховуйте весь процес роботи, у тому числі час, коли продукт інструмент на холостому ході або відключений! Поміж іншого належні заходи охоплюють регулярне технічне обслуговування і догляд за інструментом та прикладними засобами, тримання рук в теплі, періодичні перерви та правильний процес роботи!

UK



5. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед запуском в експлуатацію інструмент слід відключити від мережі живлення.

Вибір фрези

Залежно від типу роботи і використання можна обирати найрізноманітніші варіанти та якості фрез:

Фреза	Використання
HSS (високоміцна сталь)	М'які матеріали, наприклад, деревина хвойних порід і пластик
HM (з твердостопною ріжучою пластиною на кінці)	Тверді та абразивні матеріали, наприклад, деревина твердих порід і такі легкі будівельні матеріали, як алюміній



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Можна користуватися лише тими фрезами, для яких дозволена швидкість, яка принаймні дорівнює найвищій швидкості верстата на холостому ходу.

Діаметр хвостовика фрези повинен збігатися з номінальним діаметром тримача (цанги).

Встановлення/зняття фрези

Встановлення фрези

Під час встановлення або заміни фрез рекомендується надягати захисні рукавиці.

1. Натисніть та утримуйте натиснутою кнопку блокування шпинделя, обертаючи шпиндель, поки його не буде повністю заблоковано.
2. За допомогою гайкового ключа ослабте гайку цанги. Вставте хвостовик фрези в цангу.
3. Натиснувши та утримуючи натиснутою кнопку блокування шпинделя, затягніть гайку цанги за допомогою гайкового ключа.
4. Відпустіть кнопку блокування шпинделя.

Зняття фрези

1. Натисніть та утримуйте кнопку блокування шпинделя.
2. Відкрутіть за допомогою гайкового ключа гайку цанги і зніміть насадку.
3. Затягніть гайку цанги і відпустіть кнопку блокування шпинделя.

Встановлення напрямної для краю заготівки

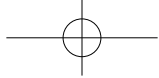
Напрямна для краю заготівки є ефективним засобом фрезерування по рівній лінії під час зняття фаски або прорізання канавок.

Відкрутіть два гвинти напрямної для краю заготівки. Проведіть стержні напрямної через отвори в опорній плиті.

Відрегулюйте відстань між фрезою і напрямною, посуваючи напрямну на потрібну відстань.

Закрутіть гвинти напрямної, щоб зафіксувати її у потрібному положенні.

UK



5. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Видалення пилу

Система видалення пилу попереджає накопичення пилу, його концентрацію в повітрі і спрошує його виведення.

Якщо передбачається тривала робота з деревом або використання верстата для комерційної обробки матеріалів, що утворюють пил, шкідливий для здоров'я, верстат потрібно підключити до відповідного зовнішнього пристрою видалення пилу. Використовуючи систему видалення пилу, пиლოსос потрібно встановлювати так, щоб він не заважав ходити і перебував поза зоною використання фасонно-фрезерного верстата або заготівки.

Шланг і шнур живлення пиლოსоса також слід розташовувати таким чином, щоб вони не перебували в зоні використання верстата або заготівки.

Пиლოსос слід вмикати перед вмиканням фасонно-фрезерного верстата. Пиლოსос слід спорожняти за потребою.

Попереднє регулювання глибини фрезерування

Глибина фрезерування - це відстань між обмежувачем глибини та обмежувачем глибини голівки.

1. Відкрутіть стопорний гвинт, щоб вільно переміщати обмежувач глибини.
2. Опустіть важіль блокування врізання у напрямку проти годинникової стрілки і опустіть фрезерний верстат, поки фреза не торкнеться заготівки, після чого зафіксуйте інструмент в потрібному положенні, відпустивши важіль блокування.
3. Пересуньте обмежувач глибини до обмежувача глибини голівки і занотуйте масштаб, встановивши значення "0".
4. Встановіть обмежувач глибини на потрібну глибину фрезерування, опустіть важіль блокування врізання проти годинниковою стрілки і проведіть ще раз фрезерний верстат вгору.

Попереднє регулювання глибини фрезерування слід перевірити шляхом виконання пробного врізання та виправити, якщо це потрібно.

ТОЧНЕ РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ ФРЕЗЕРУВАННЯ:

Після пробного фрезерування за допомогою ручки точного регулювання слід здійснити точне регулювання (1 відмітка шкали = 0,1 мм / 1 оберт = 2,0 мм).

Використання буфера

1. Фрезерування в кілька етапів.

Для глибокого врізання рекомендується здійснити кілька фрезерувань, щоразу знімаючи менше матеріалу. Завдяки буферу фрезерування можна розділити на кілька етапів. Встановіть потрібну глибину фрезерування за допомогою найменшого значення буфера. Потім для перших двох фрезерувань можна використати більші значення.

2. Попереднє налаштування змінної глибини фрезерування.

Якщо для обробки заготівки потрібно виконати кілька фрезерувань різної глибини, їх також можна попередньо відрегулювати за допомогою буфера.

Напрямок просування

Просування фрезерного верстата слід завжди виконувати у напрямку, протилежному до напрямку обертання фрези (висхідному).

Під час фрезерування у напрямку обертання фрези (низхідному) фреза може розламати, що призведе до втрати користувачем контролю над ситуацією.

UK



6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Регулятор швидкості:

Потрібну швидкість (у тому числі під час роботи) можна обирати за допомогою дискового регулятора.

Міп-2 низька швидкість 3-4 середня швидкість

5-Мах висока швидкість

Матеріал	Фасонно-фрезерний верстат	Етапи швидкості
Тверда порода деревини (бук)	4-10 мм 12-20 мм 22-40 мм	5-6 3-4 1-2
М'яка порода деревини (сосна)	4-10 мм 12-20 мм 22-40 мм	5-6 3-6 1-3
ДСП	4-10 мм 12-20 мм 22-40 мм	3-6 2-4 1-3
Пластик	4-15 мм 16-40 мм	2-3 1-2

Значення, вказані в розділі, є стандартними значеннями. Необхідна швидкість залежить від матеріалу та умов роботи і визначається шляхом практичної перевірки.

Після тривалих періодів роботи на низькій швидкості дайте верстату охолонути при роботі

на високій швидкості без навантаження приблизно протягом 3 хвилин

Перемикач ON/OFF

Інструмент обладнано кнопкою-фіксатором для попередження випадкового запуску.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вмикати інструмент в розетку, слід неодмінно перевіряти справність тригерного вимикача і кнопки-фіксатора.

Щоб увімкнути, натисніть кнопку-фіксатор і стисніть тригерний вимикач. Щоб інструмент вимкнути, відпустіть тригерний вимикач.

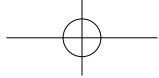
ФРЕЗЕРУВАННЯ

Відрегулюйте глибину фрезерування як описано вище. Встановіть фрезерний верстат на заготовку та увімкніть його.

Натисніть важіль блокування врізання і повільно опустіть фрезу так, щоб обмежувач глибини торкнувся буфера обмежувача глибини.

Зафіксуйте фрезерний верстат в такому положенні, відпустивши важіль блокування врізання, фрезеруйте, рівномірно переміщаючи фрезу. Завершивши фрезерування, відведіть верстат вгору і вимкніть його.

UK



6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Фрезерування з прямою втулкою

1. Пряма втулка дає змогу виконувати шаблонне і модельне фрезерування заготовок.
2. Викрутіть два гвинти на опорній плиті і закріпіть ними пряму втулку знизу на опорній плиті.
3. Встановіть фрезерний верстат з прямою втулкою на шаблон.
4. Увімкніть верстат. Натисніть важіль блокування врізання і повільно опустіть фрезерний верстат до заготовки, поки не буде досягнуто передбаченої глибини фрезерування. Відпустіть важіль блокування врізання.
5. Проведіть фрезерний верстат з виступаючою прямою втулкою вздовж шаблону, дещо натискаючи збоку.



ПРИМІТКА: Обирайте фрезу з діаметром, меншим, ніж внутрішній діаметр прямої втулки. Фрези діаметром понад 13 мм не використовуються з такою прямою втулкою.



ПРИМІТКА: Товщина шаблону, враховуючи виступаючу висоту прямої втулки, повинна становити мінімум 6 мм.

Фрезерування з паралельною прямою

1. Вставте паралельну пряму з прямими штангами в опорну плиту і закріпіть на потрібному розмірі за допомогою стопорних гвинтів із загнутими стержнями.
2. Проведіть рівномірно верстат, дещо натискаючи збоку на паралельну пряму, вздовж краю заготовки.

Фрезерування кругових профілів

1. Зніміть паралельну пряму і вставте прямі штанги в опорну плиту, потім затягніть центральний штифт на прямій штанзі, використовуючи стопорні гвинти із загнутими стержнями.
2. Встановіть центральний штифт у позначений центр кругового профілю і проведіть фрезерний верстат з рівномірною подачею по поверхні заготовки.

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

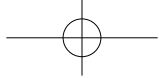


Перш ніж виконувати будь-які регулювальні дії чи операції з технічного обслуговування, потрібно відключити інструмент від джерела живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, заміну має виконати виробник або його технічний представник.

У разі пошкодження шнура живлення негайно від'єднайте інструмент від мережі живлення. Бережіть інструмент від дощу.

Якщо вугільні щітки необхідно замінити, це має робити кваліфікований фахівець із ремонту (завжди замінюйте одночасно обидві щітки).

UK



7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Чищення

Не застосовуйте розчинники, коли чистите пластмасові деталі. Більшість пластмасових деталей чутливі до різноманітних промислових розчинників і можуть бути ними пошкоджені. Для видалення бруду, вугільного порошку тощо користуйтеся чистою ганчіркою.

Змащення

Усі підшипники в цьому інструменті змащені високоякісним мастилом у кількості, достатній для всього терміну служби пристрою за нормальних умов експлуатації, тому додаткове змащування не потрібне.

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Деякі несправності з'являються з причин, які користувач може усунути сам. Тому перевірте інструмент, звертаючись до цього розділу. В більшості випадків проблему можна усунути досить швидко.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виконуйте тільки ті дії, що описані в цій інструкції! Подальша перевірка, технічне обслуговування і ремонт мають бути виконані авторизованим сервісним центром або кваліфікованим спеціалістом, якщо ви не можете вирішити проблему самостійно!

Проблема	Можлива причина	Рішення
Інструмент не вмикається.	Не підключений до джерела живлення.	Підключіть до джерела живлення.
	Пошкоджені шнур живлення або вилка.	Відайте на перевірку кваліфікованому електрику.
	Інше електричне пошкодження інструмента.	Відайте на перевірку кваліфікованому електрику.
Інструмент не досягає повної потужності.	Подовжувач не підходить для експлуатації з інструментом.	Використовуйте відповідний подовжувач.
	Джерело живлення (наприклад, генератор) має занадто низьку напругу.	Підключіть до іншого джерела живлення.
	Заблоковані вентиляційні отвори.	Почистіть вентиляційні отвори.
Незадовільний результат.	Зношена фреза.	Замініть на нову.
	Фреза не підходить для матеріалу заготовки.	Використовуйте відповідну фрезу.

UK



9. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБКА



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовими відходами. Здавайте їх до спеціально призначених для цього пунктів утилізації. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин.

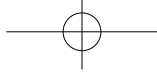
Можливі негативні наслідки для довкілля та здоров'я людини від небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Цей інструмент з метою утилізації також можна повернути до магазину, де його було придбано, або продавцеві чи дилеру Dexter.

10. ГАРАНТІЯ

1. Продукція компанії Dexter розроблена відповідно до найвищих стандартів якості для побутових інструментів. Компанія Dexter надає дворічну гарантію на свої вироби, починаючи від дати придбання. Ця гарантія стосується всіх дефектів матеріалу та виробництва, які можуть бути виявлені. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються. Продукція Dexter не призначена для професійного використання.
2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера Dexter. У більшості випадків саме він може вирішити проблему чи усунути дефект. З Ремонт чи заміна частин не продовжують початкового гарантійного терміну.
4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання чи зносу. Окрім всього іншого, це стосується зносу вимикачів, захисних вимикачів та двигунів.
5. Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:
 - Наявне підтвердження дати придбання у вигляді квитанції.
 - Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
 - Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено і на нього не було встановлено комплектуючих стороннього виробника).
 - Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів чи сторонніх предметів, зокрема піску чи каміння.
 - Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.
 - Відсутні форс-мажорні обставини з нашого боку.
 - Додається опис претензії.
6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу й доставки.
7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню в компанію Dexter через дилера Dexter, забирає компанія Dexter за умови належного упакування пристрою. Якщо дефектні товари надсилає в компанію Dexter покупець, компанія обслуговує такі товари тільки за умови, що покупець оплачує доставку.
8. Компанія Dexter не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

UK



11. ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot CS 00001
59790 Ronchin - Франція

заявляє, що описаний нижче продукт:
ФАСОННО-ФРЕЗЕРНИЙ ВЕРСТАТ 1300 Вт
Модель: PC1300RT

задовольняє вимоги наступних Директив Ради ЄС:
Директива ЄС про механічне обладнання 2006/42/ЄС
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄУ
Директива ЄС RoHS 2011/65/EU

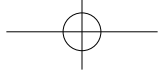
і відповідає таким нормам:
EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-17:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

08/11/2016

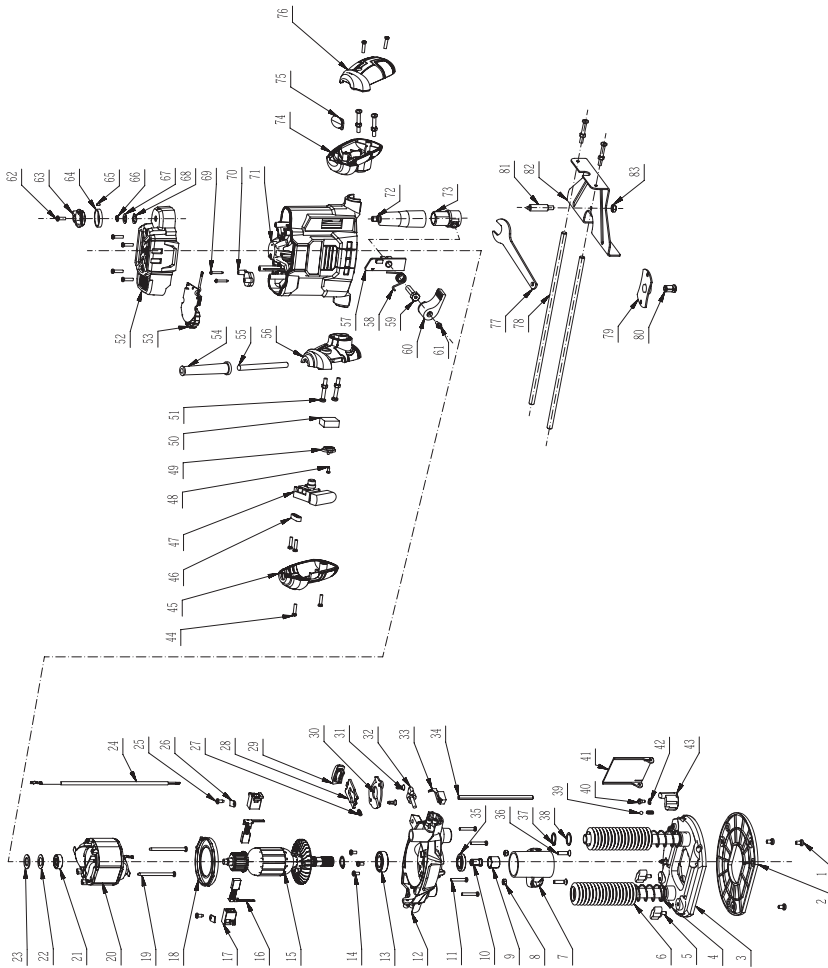
Бруно ПОТТИ
ADEO SERVICES Директор
відділу міжнародних
закупівель компанії

Серійний №: дивіться на заднійсторінці обкладинки
Дві останні цифри року присвоєння маркування CE: 17

UK



ДЕТАЛІЗОВАНИЙ ВИД



UK



SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni.



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile ale directivelor europene



Aparat clasa II - izolație dublă - nu aveți nevoie de o priză cu împământare



Indică riscul de accidentare, deces sau defectare a sculei în caz de nerespectare a instrucțiunilor din acest manual.



Indică pericol de electrocutare.



Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau de eliminat trebuie colectate în punctele de reciclare corespunzătoare



Scoateți imediat ștecherul din priză în cazul în care cablul de alimentare se deteriorează și în timpul efectuării întreținerii.



Purtați echipament de protecție oculară

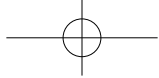


Purtați mască de praf

CUPRINS

1. Domeniul de utilizare a mașinii de frezat
2. Instrucțiuni privind siguranța
3. Descriere
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune a echipamentului
6. Funcționarea
7. Întreținerea
8. Depanarea
9. Eliminarea și reciclarea
10. Garanția
11. Declarație CE

RO



1. DOMENIUL DE UTILIZARE A MAȘINII DE FREZAT

Acest produs este destinat frezării de caneluri, muchii, profile și orificii elongate precum și executării de tăieturi șablonate în lemn, plastic și materiale ușoare de construcție, sprijinindu-se cu fermitate pe piesa de prelucrat. Nu utilizați mașini, unelte și accesorii pentru aplicații suplimentare (vezi instrucțiunile producătorului) pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost fabricate. Oricare alte utilizări sunt interzise în mod expres.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



WARNING! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

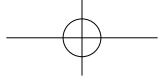
PĂSTRAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Termenul <<sculă electrică>> din avertismente se referă la scula dumneavoastră electrică operată de la priză (cu fir) sau cea operată cu baterie (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- c) **Țineți la distanță copiii și persoanele prezente atunci când utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

RO



2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

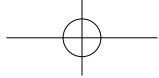
2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă.** Nu utilizați un adaptor de priză cu scule electrice împământate. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate precum conductele, radiatoarele, plite electrice și frigider.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cordonul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică.** Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **La utilizarea unei scule electrice în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți alert, aveți grijă ce faceți și bazați-vă pe bunul simț la utilizarea sculei electrice.** Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție.** Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate pentru condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile.

RO



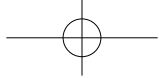
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- c) **Preveniți punerea în funcțiune accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportul sculei.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.
- d) **Îndepărtați orice cheie reglabilă sau cheie fixă înainte de pornirea sculei electrice.** O cheie fixă sau o cheie reglabilă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă întotdeauna o poziție stabilă a picioarelor și echilibrul.** Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură când este utilizată conform specificațiilor pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și oprește.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de la scula electrică înainte de a efectua orice reglare, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice în conservare într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

RO



2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați dispunerea incorectă sau îndoirea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice altă stare ce poate afecta funcționarea sculelor electrice.** În caz de deteriorare, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele așchietoare curate și ascuțite.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se gripeze și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și burghiile în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

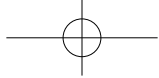
5) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Duceți scula electrică la service pentru a fi reparată de un reparator calificat utilizând numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE FREZAT

1. **ȚINEȚI SCULA ELECTRICĂ DE SUPRAFEȚELE IZOLATE DE APUCARE DEOĂRECE LAMA DE TĂIERE POATE INTRĂ ÎN CONTACT CU PROPRIUL CABLU.** Tăierea unui fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.
2. **UTILIZAȚI CLEME SAU ALTE MODALITĂȚI PRACTICE PENTRU A SECURIZA ȘI SPRIJINIȚI PIESA DE LUCRU DE O PLATFORMĂ STABILĂ.** Ținând piesa cu mâna sau contra corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
 - Purtați întotdeauna o mască de praf și protecții auditive când utilizați această sculă electrică.
 - Utilizați doar burghie concepute pentru această mașină de frezat.
 - Utilizați doar burghie ascuțite ce nu sunt ciobite sau crăpate. Burghiele tocite vor duce la încetinire.
 - Fixați bine bucățile mici de lemn înainte de a lucra. Nu le țineți niciodată cu mâna.
 - Pericol. Țineți mâinile departe de zona de tăiere.
 - Fixați piesa de lucru cu ajutorul echipamentului de prindere.

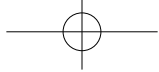
RO



2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

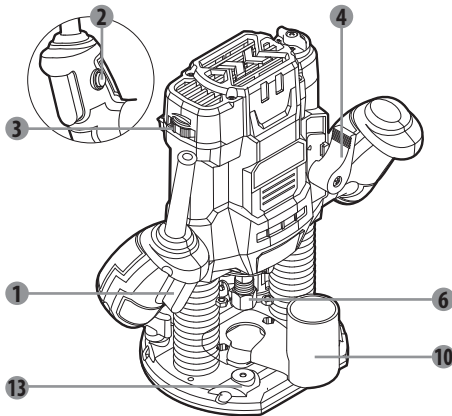
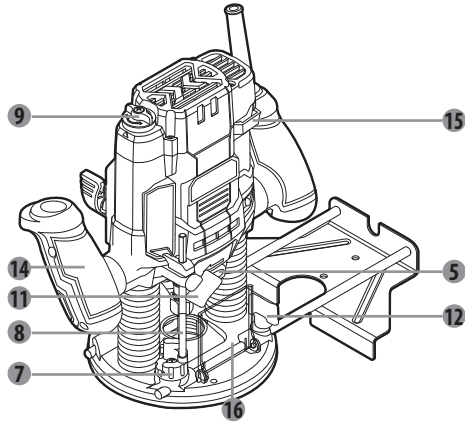
- Înainte de a începe, verificați dacă burghiul este poziționat fix și prins în inelul de mandrină.
- Viteza de rotație maximă indicată a burghiului frezei nu trebuie depășită.
- Frezarea se va efectua întotdeauna în sensul opus direcției de rotație (a burghiului).
- Burghiul trebuie să se rotească la viteză maximă înainte de a-l coborî în piesa de lucru.
- La operarea sculei aveți întotdeauna grijă să țineți mânerul mașinii de frezat cu ambele mâini și cu fermitate. Trebuie să aveți întotdeauna o poziție stabilă a picioarelor în timpul lucrului.
- Aveți grijă la reacția de torsiune a mașinii, în special dacă burghiul se blochează în piesă.
- La finalizarea lucrului, permiteți mașinii să revină în poziția inițială eliberând mânerul.
- Familiarizați-vă cu zona de lucru și fiți atenți la posibilele pericole pe care s-ar putea să nu le auziți datorită zgomotului mașinii.
- Atenție: Permiteți burghiului să se oprească complet după ce opriți mașina de frezat. Așteptați ca mașina să se oprească complet înainte de a o lua de pe piesa de lucru.
- Nu încetiniți niciodată mașina de frezat cu mâinile.
- Nu atingeți burghiul imediat după utilizare; acesta poate fi extrem de fierbinte și vă poate arde.
- Nu opriți niciodată mașina de frezat aplicând presiune laterală pe burghiu.
- Nu forțați mașina de frezat. Mașina dumneavoastră de frezat va funcționa mai bine dacă efectuați lucrarea încet.
- Evitați tăierea cuielor și șuruburilor. Inspectați chereșteaua și îndepărtați toate cuiile și șuruburile înainte de a tăia.
- În cazul unei defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat mașina de frezat și deconectați ștecherul de la priză.

RO



3. DESCRIERE

- 1 Întrerupător ON/OFF (pornit/oprit)
- 2 Buton de blocare
- 3 Regulator de viteză
- 4 Manetă buton afundare
- 5 Buton de blocare ax
- 6 Piuliță inel mandrină
- 7 Amortizor opritor de adâncime
- 8 Opritor de adâncime
- 9 Buton de ajustare fină
- 10 Adaptor de extragere praf
- 11 Șurub de blocare
- 12 Șurub pentru ghidaj muchii
- 13 Placă bază
- 14 Mâner
- 15 Compartiment de stocare cheie
- 16 Capac transparent



RO



4. DATE TEHNICE

Denumire tip	PC1300RT	
Tensiune nominală	230V~ 50Hz	
Putere nominală consumată	1300W	
Turație, n_0	11000-30000/min	
Dimensiune inel mandrină	6/8mm	
Adâncime max. de tăiere	55mm	
Nivel de presiune acustică L_{pa} ($K_{pa}=3dB(A)$)	90,9 dB(A)	
Nivel de putere acustică L_{wa} ($K_{wa}=3dB(A)$)	101,9 dB(A)	
Nivel de vibrații a_h ($K=1,5m/s^2$)	Nivel de vibrații la mânerul principal	1,86 m/s^2
	Nivel de vibrații la mânerul auxiliar	1,67 m/s^2

NOTĂ:

- valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele;
- valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



AVERTISMENT:

- emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei;
- Identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul în funcție de estimarea expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate elementele ciclului de operare precum timpii de oprire ai sculei și când acestea funcționează în gol plus momentul declanșării).
- În funcție de utilizarea efectivă a produsului, valoarea vibrațiilor poate fi diferită de valoarea totală declarată! Adoptați măsuri adecvate pentru a vă proteja împotriva expunerii la vibrații! Luați în considerare întregul proces de lucru, inclusiv durata de mers în gol a produsului sau durata când acesta este oprit! Măsurile corespunzătoare includ, printre altele, întreținerea și îngrijirea regulată a produsului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, pauze periodice și programarea corespunzătoare a proceselor de lucru!

RO



5. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ECHIPAMENTULUI



AVERTISMENT: Dispozitivul trebuie deconectat de la priza electrică înainte de punerea sa în funcțiune.

Selectarea burghiului pentru mașina de frezat

În funcție de procesare și aplicație, burghiile de frezat sunt disponibile în cele mai variate forme și calități:

Material burghiu	Aplicație
HSS (oțel rapid)	Materiale moi, de ex. lemn moale și plastic
HM (carburi metalice)	Materiale dure și abrazive, de ex. lemn tare și materiale ușoare de construcție precum aluminiul



AVERTISMENT: Utilizați doar burghie de frezat ale căror viteze sunt cel puțin egale cu cea mai mare viteză de ralanti a sculei.

Diametrul burghiului de frezat trebuie să corespundă cu diametrul nominal al suportului de sculă (mandrine).

Instalarea/îndepărtarea burghiului de frezat

Pentru montarea burghiului

Se recomandă purtarea de mănuși de protecție la introducerea sau înlocuirea burghiilor de frezat.

1. Țineți butonul de blocare a axului apăsat și rotiți axul până când se angrenează complet blocajul axului.
2. Eliberați piulița mandrinei utilizând cheia. Introduceți tija burghiului de frezat în mandrine.
3. Țineți butonul de blocare a axului apăsat și strângeți piulița mandrinei utilizând cheia.
4. Eliberați butonul de blocare al axului.

Pentru scoaterea burghiului

1. Țineți apăsat butonul de blocaj al axului.
2. Slăbiți piulița mandrinei utilizând cheia și scoateți burghiul.
3. Strângeți piulița mandrina și eliberați butonul de blocare al axului.

Instalarea ghidajului de muchii

Ghidajul de muchii este un element auxiliar eficient pentru tăierea în linie dreaptă la țesire sau canelare.

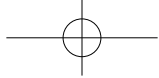
Slăbiți două șuruburi pentru ghidajul de muchii.

Introduceți barele de pe ghidaj prin găurile din placa bazei.

Ajustați distanța dintre burghiul mașinii de frezat și ghidaj mișcând ghidajul până la distanța corectă.

Strângeți șuruburile ghidajului pentru a fixa ghidajul în poziție.

RO



5. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ECHIPAMENTULUI

Extragerea prafului

Extragerea prafului previne acumulările masive de praf, concentrațiile mari de praf în aerul ambiental și facilitează dezafectarea.

Pentru perioadele lungi de prelucrare a lemnului sau pentru utilizarea comercială pe materiale ce produc praf ce dăunează sănătății, mașina trebuie conectată la un dispozitiv extern adecvat de extragere a prafului.

Dacă se utilizează un dispozitiv de extragere a prafului, asigurați-vă că aspiratorul nu vă stă în cale și asigurați-l astfel încât să nu vă împiedicați de el sau să interfereze cu mașina de frezat ori piesa de lucru.

Furtunul aspiratorului și cablul de alimentare trebuie de asemenea poziționate astfel încât să nu interfereze cu mașina de frezat sau piesa de lucru.

Porniți aspiratorul înainte de mașina de frezat.

Goliți aspiratorul după cum este necesar.

Ajustarea primară a adâncimii de tăiere

Adâncimea de tăiere este distanța dintre opritorul de adâncime și opritorul revolver.

1. Desfaceți șurubul de blocare astfel încât opritorul să se poată mișca liber.
2. Apăsăți în jos maneta de blocare la afundare în sens antiorar și coborâți mașina de frezat până când burghiul de frezat atinge piesa de lucru, apoi blocați mașina de frezat în poziție eliberând maneta de blocare.
3. Mișcați opritorul de adâncime în jos împotriva opritorului revolver și înregistrați scala, setați la „0”.
4. Ajustați opritorul de adâncime la adâncimea dorită de frezare, apăsați maneta de blocare în sens antiorar și ghidați mașina de frezat înapoi în sus.

Ajustarea primară a adâncimii de tăiere trebuie verificată printr-o tăiere de probă și corectată decă este cazul.

AJUSTAREA FINĂ A ADÂNCIMII DE TĂIERE:

După o tăiere de probă, ajustarea de finetețe poate fi efectuată rotind butonul de ajustare fină (marcaj 1 grad = 0,1 mm/ 1 rotație = 2,0 mm).

Utilizarea tamponului de pas

1. Separarea procedurii de tăiere în mai mulți pași.

Pentru tăieri de adâncime se recomandă efectuarea mai multor tăieri, fiecare cu îndepărtarea de mai puțin material. Utilizând tamponul de pas, procesul de tăiere poate fi împărțit în mai mulți pași. Setați adâncimea de tăiere dorită la cel mai mic pas al tamponului. După această se pot utiliza pașii mai mari pentru primele două tăieri.

2. Pre-ajustarea diverselor adâncimi de tăiere.

Dacă sunt necesare mai multe adâncimi diferite de tăiere pentru prelucrarea piesei, acestea pot fi pre-ajustate utilizând tamponul de pas.

Direcția de avans

Mișcarea de avans a mașinii de frezat se va efectua întotdeauna în sens opus direcției de rotație a burghiului de frezat (polizare în sus).

La frezarea în direcția de rotație a burghiului (polizare în jos), mașina de frezat se poate desprinde, utilizatorul pierzând controlul.

RO



6. FOLOSIREA

Regulatorul de viteză:

Cu ajutorul rotiței se poate selecta viteza dorită (chiar și în timpul funcționării).

Min-2	viteză redusă
3-4	viteză medie
5-Max	viteză mare

Material	Mașină de frezat	Trepte de viteză
Lemn tare (Fag)	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	5-6 3-4 1-2
Lemn moale (Pin)	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	5-6 3-6 1-3
PAL	4-10 mm 12-20 mm 22-40 mm	3-6 2-4 1-3
Plastic	4-15 mm 16-40 mm	2-3 1-2

Valorile indicate în diagramă sunt valori standard. Viteza necesară depinde de material și de condițiile de operare, și poate fi stabilită prin teste practice.

După perioade mai lungi de prelucrare la viteze mici, lăsați mașina să se răcească aprox. 3 minute la viteză maximă fără sarcină.

Înterupător ON/OFF (pornit/oprit)

Scula este echipată cu un buton de blocare a pornirii pentru a se evita punerea în funcțiune neintenționată.



AVERTISMENT: Înainte de a conecta scula la curent, asigurați-vă că trăgaciul declanșator și butonul de blocare funcționează corespunzător.

Pentru a porni, eliberați butonul de blocare și apăsați trăgaciul declanșator.

Pentru a opri, eliberați trăgaciul declanșator.

PROCESUL DE FREZARE

Ajustați adâncimea de tăiere conform descrierii de mai sus. Plasați mașina de frezat pe piesa de lucru și porniți-o.

Apăsați în jos maneta de blocare și coborâți încet mașina de frezat până când opritorul de adâncime atinge piesa.

Blocați mașina de frezat în poziție apăsând maneta de blocare, efectuați procedura de tăiere cu avans uniform. După încheierea procesului de tăiere, împingeți mașina de frezat înapoi în sus și opriți-o.

RO



6. FOLOSIREA

Frezarea cu manșon de ghidare

1. Manșonul de ghidare permite frezarea după șablon sau model a pieselor.
2. Detașați cele două șuruburi de pe partea inferioară și fixați bucușă de ghidare pe placa suport cu cele două șuruburi.
3. Puneți mașina de frezat cu bucușă de ghidare pe șablon.
4. Porniți mașina de frezat. Apăsăți în jos maneta de blocare și coborâți încet mașina de frezat până când opritorul de adâncime atinge piesa. Eliberați maneta de blocare.
5. Puneți mașina de frezat cu bucușă de ghidare pe șablon, cu o presiune laterală ușoară.



NOTĂ: Selectați un burghiu de frezare cu un diametru mai mic decât diametrul interior al bucușei de ghidare. Un burghiu cu diametrul mai mare de 13 mm nu poate fi utilizat de această bucușă de ghidare.



NOTĂ: Șablonul trebuie să aibă o grosime de minim 6 mm, datorită înălțimii bucușei de ghidare.

Frezarea cu ghidaj paralel

1. Introduceți ghidajul paralel cu tijele de ghidare în placa bazei și strângeți la măsură necesară cu ajutorul bolțurilor cu cap de fluture.
2. Ghidați mașina cu avans uniform și presiune laterală pe ghidajul paralel de-a lungul marginii piesei.

Frezarea profilelor de arc circular

1. Îndepărtați ghidajul paralel și introduceți tijele de ghidare în placa bazei, strângeți știftul de centrare de tija ghidajului cu ajutorul bolțului cu cap de fluture.
2. Începați știftul de centrare în centrul marcat al arcului și ghidați mașina de frezat cu avans constant de-a lungul suprafeței piesei.

7. ÎNTREȚINEREA



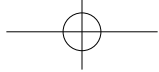
Deconectați întotdeauna dispozitivul de la priză înainte de efectuarea oricărei operații de reglare sau întreținere. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de agentul său de service pentru a se evita orice pericol.

Deconectați imediat cablul de alimentare de la sursa de alimentare dacă este deteriorat.

Aveți grijă să nu expuneți această sculă la ploaie.

Dacă perile de cărbune trebuie să fie înlocuite, această operație trebuie efectuată de un reparator calificat (se vor înlocui întotdeauna ambele perii în același timp).

RO



7. ÎNTREȚINEREA

Curățarea

Evitați utilizarea solvenților când curățați piese din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile să se deterioreze de la diverse tipuri de solvenți comerciali și se pot defecta prin utilizarea acestora. Utilizați lavete curate pentru îndepărtarea murdăriei, prafului de cărbune etc.

Lubrifierea

Toți rulmenții din această sculă sunt lubrifiați cu o cantitate suficientă de lubrifiant de calitate superioară pentru durata de viață a aparatului în condiții normale de funcționare, prin urmare nu este necesară nicio lubrifiere ulterioară.

8. DEPANAREA

Potențialele funcționări defectuoase au în general cauze care pot fi rezolvate de către utilizator. De aceea, verificați mai întâi produsul referindu-vă la acest capitol. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.



AVERTISMENT! Executați numai pașii descriși în aceste instrucțiuni! Orice alte inspecții aprofundate, operațiuni de întreținere sau reparații trebuie efectuate de către un service autorizat sau de un specialist cu calificări similare dacă nu puteți rezolva dumneavoastră problema!

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Produsul nu pornește	Nu este conectat la o sursă de alimentare	Conectați la sursa de alimentare
	Cablul electric sau ștecherul sunt defecte	Apelați la un electrician autorizat pentru verificări.
	Alte defecțiuni electrice ale produsului	Apelați la un electrician autorizat pentru verificări
Produsul nu atinge puterea maximă	Cablul prelungitor nu este adecvat pentru utilizarea cu acest produs	Utilizați un cablu prelungitor adecvat
	Sursa de alimentare (de ex. generatorul) are o tensiune prea mică	Conectați la altă sursă de alimentare
	Fantele de aerisire sunt blocate	Curățați fantele de aerisire
Rezultate nesatisfăcătoare	Burghiul frezei este uzat	Înlocuiți-l cu unul nou
	Burghiul frezei nu este adecvat pentru materialul piesei de prelucrat	Utilizați un burghiu de freză corect

RO



9. ELIMINAREA ȘI RECICLAREA



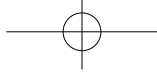
Produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Reciclați-le la centrele speciale de colectare a deșeurilor. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea.

Efectele potențiale asupra mediului înconjurător și a sănătății umane ca urmare a prezenței substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru dezafectare această sculă poate fi returnată și la magazinul sau distribuitorul de specialitate (sau dealerul Dexter).

10. GARANȚIA

1. Produsele Dexter sunt concepute la cele mai înalte standarde de calitate în materie de bricolaj. Dexter oferă o garanție de 24 de luni pentru produsele sale de la data achiziției. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale. Produsele Dexter nu sunt destinate utilizării profesionale.
2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Dexter. În majoritatea cazurilor, dealerul Dexter va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.
3. Reparațiile sau înlocuirea pieselor nu vor prelungi perioada de garanție inițială.
4. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la întrerupătoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.
5. Pretenția dumneavoastră cu privire la garanție poate fi procesată numai dacă:
 - Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe.
 - Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
 - Dispozitivul nu a fost utilizat necorespunzător (supra-solicitarea mașinii sau utilizarea de accesorii neaprobate).
 - Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
 - Nu există daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.
 - Nu există forță majoră în ceea ce ne privește.
 - Se atașează o descriere a plângerii.
6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.
7. Suclele defecte ce trebuie returnate la Dexter printr-un distribuitor Dexter vor fi colectate de Dexter atât timp cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă bunurile defecte sunt trimise direct la Dexter de către consumator, Dexter va putea procesa aceste bunuri doar dacă clientul plătește costurile de transport.
8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter.



11. DECLARAȚIE CE

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin - Franța

Declarăm că produsul:
MAȘINĂ DE FREZAT 1300W
Model: PC1300RT

satisface cerințele următoarelor Directive ale Consiliului:
Directiva privind funcționarea mașinilor 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva CE 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor
substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

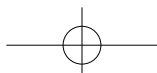
și este conform cu standardele:
EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-17:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

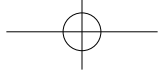
08/11/2016

Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
Director de achiziții
internaționale

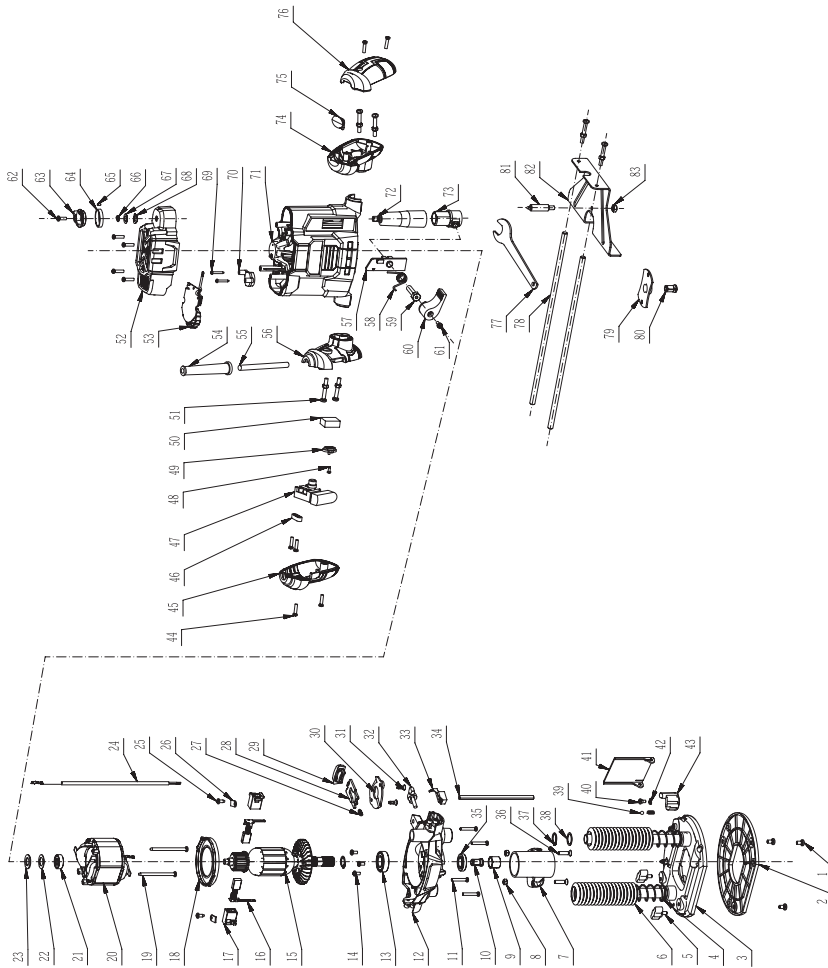
Nr. de serie: Vă rugăm consultați coperta de pe verso
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcaj CE: 17

RO





VEDERE DETALIATĂ



RO



SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual



Indicates electrical shock hazard.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.



Wear eye protection



Wear dust mask

CONTENTS

1. Area of application of Router
2. Safety Instructions
3. Description
4. Technical data
5. Before putting the equipment into Operation
6. Operation
7. Maintenance
8. Trouble Shooting
9. Disposal and recycling
10. Warranty
11. CE Declaration

EN



1. AREA OF APPLICATION OF ROUTER

This product is intended for routing grooves, edges, profiles and elongated holes as well as for template cuts in wood, plastic and light building materials, while resting firmly on the workpiece. Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufacturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

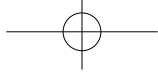
The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

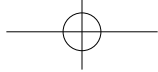


2. SAFETY INSTRUCTIONS

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.



2. SAFETY INSTRUCTIONS

4. POWER TOOL USE AND CARE

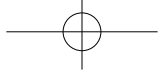
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

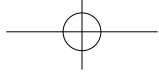
ROUTER SAFETY WARNINGS

- 1 **HOLD POWER TOOL BY INSULATED GRIPPING SURFACES, BECAUSE THE CUTTER MAY CONTACT ITS OWN CORD.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.



2. SAFETY INSTRUCTIONS

- 2. USE CLAMPS OR ANOTHER PRACTICAL WAY TO SECURE AND SUPPORT THE WORKPIECE TO A STABLE PLATFORM.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Always wear a dust mask and ear protection when using this power tool.
 - Use only bits, which are designed for this router.
 - Use only sharp bits that are not chipped or cracked. Blunt bits will cause stalling.
 - Secure small pieces of wood firmly before working. Never hold them in your hand.
 - Danger. Keep hands away from the cutting area.
 - Secure the workpiece by means of the clamping equipment.
 - Before starting up, check that the bit is firmly positioned and secured into the collets.
 - The maximum indicated limit rotation speed of the milling bit must not be exceeded.
 - Routing must always be carried out against the direction of rotation (bit-rotation) of the bit.
 - The bit must be running at full speed before lowering into the work-piece.
 - When operating the machine, take great care and always hold the router handles firmly with both hands. Always provide for a secure footing when working.
 - Beware of the reaction torque of the machine, particularly if the bit becomes jammed in the workpiece.
 - On completion of work, allow the machine to slide back to its initial position by releasing the handle.
 - Make yourself familiar with your working area and be alert for possible hazards, which you might not hear due to machine noise.
 - Caution: Allow for run down time of bit after turning router off. Wait for the machine to come to a complete stop before removing from the work piece.
 - Never slow the router down with your hands.
 - Do not touch the bit immediately after operation; it may be extremely hot and could burn you.

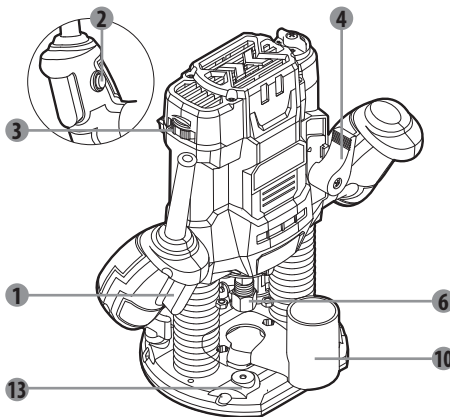
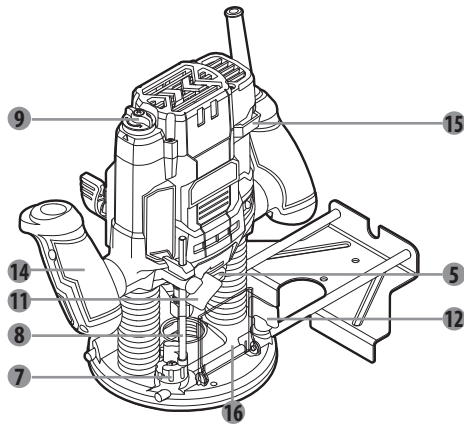


2. SAFETY INSTRUCTIONS

- Never stop the router by applying lateral pressure to the bit.
- Do not force the router. Your router will do a better job if you take it slowly.
- Avoid cutting nails and screws. Inspect timber and remove all nails and screws before cutting.
- In the event of an electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the saw and disconnect the power lead from the mains supply.

3. DESCRIPTION

- 1 ON/OFF switch
- 2 Lock-off button
- 3 Speed adjuster
- 4 Plunge button lever
- 5 Spindle lock button
- 6 Collet nut
- 7 Depth Stop buffer
- 8 Depth stop
- 9 Fine adjustment knob
- 10 Dust extraction adaptor
- 11 Locking screw
- 12 Screw for edge guide
- 13 Base plate
- 14 Handle
- 15 Wrench storage
- 16 Transparent cover





4. TECHNICAL DATA

Type designation	PC1300RT	
Rated voltage	230V~ 50Hz	
Rated power input	1300W	
Speed, n_b	11000-30000/min	
Collet size	6/8mm	
Max. cutting depth	55mm	
Level of acoustic pressure L_{pa} ($K_{pa}=3dB(A)$)	90.9 dB(A)	
Level of acoustic power L_{wa} ($K_{wa}=3dB(A)$)	101.9 dB(A)	
Level of vibration a_h ($K=1.5m/s^2$)	Level of main handle vibration	1.86 m/s^2
	Level of auxiliary handle vibration	1.67 m/s^2

NOTE:

- the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING:

- the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used;
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Depending on the actual use of the product the vibration values can differ from the declared total! Adopt proper measures to protect yourself against vibration exposures! Take the whole work process including times the product is running under no load or switched off into consideration! Proper measures include among others regular maintenance and care of the product and application tools, keeping hands warm, periodical breaks and proper planning of work processes!

5. BEFORE PUTTING THE EQUIPMENT INTO OPERATION



WARNING: The device should be disconnected from the mains before putting into operation.

Router bit selection

Depending on processing and application, router bits are available in the most different designs and qualities:



5. BEFORE PUTTING THE EQUIPMENT INTO OPERATION

Bit material	Application
HSS (high-speed steel)	Soft materials, e. g. softwood and plastic
HM (Carbide tipped)	Hard and abrasive materials, e. g. hard wood and light building materials such as aluminium



WARNING: Use only routing tools whose allowable speed is at least as high as the highest no-load speed of the machine.

The shank diameter of the router bit must correspond with the rated diameter of the tool holder (collets).

Installing/removing router bit

To install the bit

It is recommended to wear protective gloves when inserting or replacing router bits.

1. Keep the spindle lock button depressed and rotate the spindle until the spindle lock fully engages.
2. Loosen the collets nut using the wrench. Insert the shank of the router bit into the collets.
3. Keep the spindle lock button depressed and tighten the collets nut using the wrench.
4. Release the spindle lock.

To remove the bit

1. Keep the spindle lock button depressed.
2. Loosen the collets nut using the wrench and remove the bit.
3. Tighten the collect nut and release the spindle lock.

Installing edge guide

The edge guide is an effective aid to cutting in a straight line when chamfering or grooving.

Loosen two screws for edge guide.

Feed the bars on the edge guide through the holes in the base plate.

Adjust the distance between the router bit and the edge guide by moving the guide until it is at the correct distance.

Tighten the screws for edge guide to hold the edge guide in position.

Dust extraction

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air, and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

When using dust extraction, be sure that the vacuum cleaner is out of the way and secure so that it will not tip over or interfere with the router or workpiece.

The vacuum hose and power cord must also be positioned so that they don't interfere with the router or workpiece.

Turn on vacuum cleaner before router.

Empty the vacuum cleaner as necessary.



5. BEFORE PUTTING THE EQUIPMENT INTO OPERATION

Coarse adjusting the depth cut

The depth of cut is the distance between the depth stop and the turret depth stop.

1. Loosen the locking screw so that depth stop can be moved freely.
 2. Push down the plunge lock lever anti-clockwise and plunge the router down until the router bit touches the workpiece, then lock the router in position by releasing the plunge lock lever.
 3. Move the depth stop down against the turret depth stop and record the scale, set to "0".
 4. Adjust the depth stop to the required routing depth, push down the plunge lock lever anti-clockwise and guide the router back up again.
- The coarse adjustment of the depth-of-cut should be checked by a trial cut and corrected, if necessary.

FINE ADJUSTING THE DEPTH OF CUT:

After a trial cut, fine adjustment can be carried out by turning the fine adjustment knob (1 scale mark = 0.1 mm/ 1 rotation = 2.0 mm).

Usage of the step buffer

1. Dividing the cutting procedure in several steps.

For deep cuts, it is recommended to carry out several cuts, each with less material removal. By using the step buffer, the cutting process can be divided into several steps. Set the required depth-of-cut with the lowest step of the step buffer. Afterwards, the higher steps can be used for the first two cuts.

2. Pre-adjustment of varying depth-of-cuts.

If several different depth-of-cuts are required for the machining of a workpiece, these can also be pre-adjusted by using the step buffer.

Direction of feed

The feed motion of the router must always be carried out against the rotation direction of the router bit (up-grinding).

When milling in the direction with the rotation of the router bit (down-cutting), the router can break loose, eliminating control by the user.



6. OPERATION

Speed adjuster:

With the thumbwheel, the required speed can be selected (also while running).

- Min-2 low speed
- 3-4 medium speed
- 5-Max high speed

Material	Router	Speed stages
Hardwood (Beech)	4-10 mm	5-6
	12-20 mm	3-4
	22-40 mm	1-2
Softwood (Pine)	4-10 mm	5-6
	12-20 mm	3-6
	22-40 mm	1-3
Particle board	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
	22-40 mm	1-3
Plastic	4-15 mm	2-3
	16-40 mm	1-2

The values shown in the chart are standard values. The necessary speed depends on the material and the operating conditions, and can be determined by practical testing.

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

ON/OFF switch

The tool is equipped with a lock-off button to avoid unintentional starting.



WARNING: Before plugging the tool into the power point always check that the trigger switch and lock-off button work properly.

To switch on, depress the lock-off button and squeeze the trigger switch.

To switch off, release the trigger switch.

ROUTING PROCESS

Adjust the depth-of-cut as previously described. Place the router on the workpiece and switch on.

Push down the plunge lock lever and slowly lower the router until the depth stop runs against the depth stop buffer.

Lock the router in position by release plunge lock lever, carry out the cutting procedure with uniform feed. After finishing the cutting process, slide the router upwards again and switch off.



6. OPERATION

Routing with guide bushing

1. The guide bushing enables template and pattern routing on workpieces.
2. Detach the two screws on the base plate and fix guide bushing in the bottom of the base plate with the two screws.
3. Lay the router with the guide bushing against the template.
4. Switch on the router. Push down plunge lock lever and slowly lower the router to the workpiece, until the adjusted depth-of-cut is reached. Release plunge lock lever.
5. Lead the router with projecting guide bushing along the template, with light sideward pressure.



NOTE: Choose a router bit with a smaller diameter than the inner diameter of the guide bushing. The diameter of router bit more than 13mm can't be used by this guide bushing.



NOTE: the template must have a minimum thickness of 6mm, due to the projecting height of the guide bushing. .

Routing with parallel guide

1. Slide the parallel guide with the guide rods into the base plate and tighten at the required measure with the wing bolts.
2. Guide the machine with uniform feed and sideward pressure on the parallel guide along the edge of the workpiece.

Routing circular arc profiles

1. Remove the parallel guide and insert the guide rods into the base plate, tighten centering pin to guide rods with wing bolt.
2. Puncture centering pin into marked centre of the circular arc and guide router with consistent feed across the workpiece surface.

7. MAINTENANCE



Always disconnect the device before performing any adjustment or maintenance operation. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

Disconnect from the power supply immediately if the supply cord is damaged.

Take care not to expose this tool to the rain.

If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time)



7. MAINTENANCE

Cleaning

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Lubrication

All the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions, therefore no further lubrication is required.

8. TROUBLE SHOOTING

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.



WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start	Not connected to power supply	Connect to power supply
	Power cord or plug is defective	Check by a specialist electrician.
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician
Product does not reach full power	Extension cord not suitable for operation with this product	Use a proper extension cord
	Power source (e.g. generator) has too low voltage	Connect to another power source
	Air vents are blocked	Clean the air vents
Unsatisfactory result	Router bit is worn	Replace with a new one
	Router bit not suitable for workpiece material	Use proper router bit



9. DISPOSAL AND RECYCLING



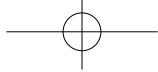
Electrical products must not be thrown out with domestic waste. Recycle them at the special disposal centers provided for the purpose. Contact your local authorities or stockiest for advice on recycling.

The potential effects on the environment and human health as a result of the presence of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

For disposal, this tool also can be returned to the hardware store or vendor (or Dexter dealer).

10. WARRANTY

1. Dexter products are designed to highest DIY quality standards. Dexter provides a 24-months warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and /or materials. Dexter products are not directed to professional use.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter dealer. In most cases, the Dexter dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
 - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt.
 - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties.
 - The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
 - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
 - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
 - There is no force majeure on our part.
 - A description of the complaint is enclosed.
6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
7. Faulty tools to be returned to Dexter via Dexter dealer will be collected by Dexter as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter by the consumer, Dexter will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter.



11. CE DECLARATION

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin - France

Declare that the product:
ROUTER 1300W
Model: PC1300RT

meets the requirements of the following Council directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EC RoHS directive 2011/65/EU

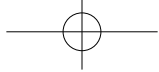
and conforms with the norms:
EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-17:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

08/11/2016

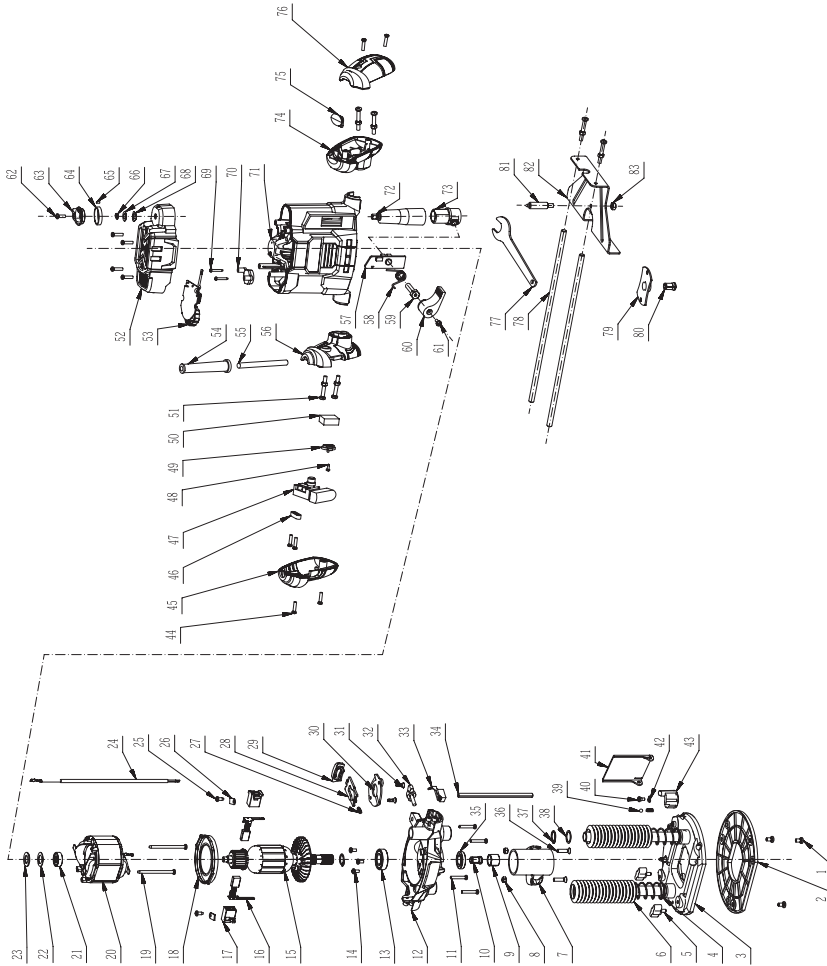
Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
International
Purchasing Manager

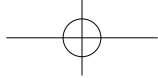
Serial No.: Please refer to the back cover page
Last two numbers of the year CE marking applied: 17

EN



DETAILED VIEW





Serial No.: 20171400DDMMYY01XXXXXX

N° de série : 20171400DDMMYY01XXXXXX

N.º de serie: 20171400DDMMYY01XXXXXX

N.º de série: 20171400DDMMYY01XXXXXX

N. di serie: 20171400DDMMYY01XXXXXX

Αρ. σειράς: 20171400DDMMYY01XXXXXX

Nr seryjny: 20171400DDMMYY01XXXXXX

Серийный номер: 20171400DDMMYY01XXXXXX

Серійний №: 20171400DDMMYY01XXXXXX

Nr. de serie: 20171400DDMMYY01XXXXXX

* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garanzia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /
Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-year guarantee



FR ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

UK ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Поларна 17а, м. Київ 04201, Україна

Made in P.R.C. 2017